美南日報
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物
全美國最大華裔獨立多媒體集團．報業．電視．黃頁．移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
2017年4月15日 星期六
Saturday, April 15, 2017

YELLOW SHEET

E-Newspaper: www.scdnews.com
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE

週數 Week / 格數 Size	一週 1 wk	二週 2 wks	三週 3 wks	一月 1 mon
1格 (1unit)	$45	$80	$105	$125
2格 (2units)	$90	$160	$210	$250
3格 (3units)	$135	$240	$315	$375
4格 (4units)	$180	$320	$420	$500

EFFECTIVE: 從2009年11月

Place Your AD 一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話,傳真,電郵,上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310
Fax (傳真): 832-399-1355
Email(電郵): cla@scdaily.com
Click(上網): today-america.com
Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 9am.-12pm
上班時間:
週一至週五: 上午八時至下午五時
週六: 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

- English Title (1unit) : 12 letters
- English Text (1unit) : 130 letters
- Deadline : Monday~Friday 2:30pm
  Saturday -----10:00am
- Pay in advance
- We accept credit cards / check / cash
- No refunds if you stop ad.

※Not responsible for ad text provided by customer
※Legal ads must provide ID & signature
※If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※Any dispute over ad we reserve the right to stop ad .

We are Daily newspaper Classified ADs

***餐館請人**
離中國城20分鐘
誠 請
●全工有經驗企檯
●半工 Cashier
有意者請電:
832-282-1629

***中餐館請人**
位Katy區, 誠請
熟手全工炒鍋師傅
可包吃住
有意者請電:
626-500-7155

***餐館請人**
離中國城15分鐘,誠請
●有經驗全工炒鍋
●半工外送員
需會看英文單.
意者請電:
713-826-2265

***中餐館誠請**
●Lunch time企檯
意者請3點後電:
713-298-2358
11935 Katy Freeway
Houston, TX 77079

餐館請人
誠請接電話兼收銀
全工/半工,男女均可
近糖城, 外賣店
有意者請致電:
713-858-6622

餐館請人
堂吃店位290,誠請
●熟手炒鍋, 企檯, 接電話.
●全工半工外送員
713-382-4927
713-382-2982

中餐館請人
位59北,
1960 Humble區
誠請有經驗
炒鍋多名, 油鍋多名
可提供住宿.薪優
832-980-8868

中餐館請人
位59北,
1960 Humble區
誠請有經驗
炒鍋多名, 油鍋多名
可提供住宿.薪優
832-980-8868

餐館請人,薪優
位Hwy-6/FM529
誠請 Full time
●Waiter/Waitress
●Manager
Speak English
Good tip. Call:
713-539-7198

中餐館請人
誠 請
Part time外送員
位Westheimer/8號
有意者請電:
713-269-3936

餐館請人
位西北區,近249
誠請全工或半工
外送司機
有意者請電:
832-237-1122

中餐館請人
堂吃外賣店
位45號北,Conroe區
誠請有經驗炒鍋
包吃住
意者請電:
832-443-8115

餐館誠請
有經驗、英文流利
企檯, 收銀帶位
外送員
意者請電:
832-466-3511

餐館誠請
●炒鍋, 油鍋, 打雜
會廣東話
●企檯 : 長工 / 半工
懂英語
Sugar Land/Pearland
832-594-0540
281-704-5497

中餐館請人
密蘇裡州大學城中餐館
誠聘廚師一名,
會做美式中餐,做過淮揚菜的優先考慮。環境好,待遇優,包吃住。
聯系電話:
573-356-2820

中餐館請人
堂吃外賣店
離中國城15分鐘
誠請熟手炒鍋
全工和半工均可.
832-605-3366
281-975-9028

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

***湘知湘味請人**
中國城堂吃餐館,
薪優誠請熟手企檯
全工或半工均可
需有身份,可報稅.
意者請電:
832-339-0822

***黃金水餃請人**
中國城黃金廣場內
薪優誠請廚房員工
需有身份
請11am-9pm來電:
713-270-9996
713-501-0368

***誠 聘**
●廚房幫工
●清 潔 工
●司機 (Part time)
周一到周五
位中國城. 請電:
281-781-9389

誠 請
位西北區,靠近249
誠請全工炒鍋
意者請電:
832-717-3889

城中區中餐館
誠請 長工&短工
有經驗炒鍋兼抓碼
需略通英文
有意者請電:
832-812-2332

悅來餐館請人
誠 請
有經驗炒鍋一名
需懂廣東話
有意者請電:
281-683-6368

高薪請人
Downtown餐館,誠請
全職經理,企檯,外送員
廚房打雜以及油鍋
832-766-7197
samscafeonline@gmail.com

中國城中餐館
誠請有經驗
企檯, 抓碼,炒鍋
以上需有工卡
意者請電:
713-972-2165

中國城小瀋陽
誠 聘
會英文服務員二名
意者請電:
415-812-5851

中餐炸雞店
誠 請
廚房炒鍋
男女不限,工資面談
意者請電:
832-202-8260

蒙古烤肉店
位西北Spring區
離中國城40分鐘車程
誠聘男女企檯
會英文,小費好
包吃住. 意者請電:
646-462-9985

廣東燒臘店
位Austin, 誠聘
有經驗 炒鍋, 打雜,
及 企檯(需英文)
以上提供住宿
有意者請電:
512-483-1284

奧斯汀中餐館
薪優,誠聘全工/半工
收銀員Cashier
待遇從優.提供吃住.
(住宿環境好)
意者請電:
626-297-6703

新疆燒烤
百佳超市旁邊
『薪優』誠招
中餐炒鍋師傅
有意者請電:
832-475-0433

敦煌蘭州拉麵
招 聘
企檯及廚房幫工
需有工卡
意者請電:
832-287-9643

中越餐館請人
薪優, 誠聘
●有經驗炒鍋
懂炒雙飛兼抓碼
意者請電:
713-405-9576
713-405-9574
12313 Bellaire/Cook

貝城快餐店
招請打雜,月薪$2000,
1周工作5天,包吃包住,
離休士頓4個小時車程,
灰狗巴士從終點站到貝城終點站,試工包車票.
225-772-8584
225-202-1157

SINH SINH
中國餐廳,誠請
男女企檯: 會粵語, 英文,越南語更佳
●另請廚房幫工 及 燒臘幫工
意者請下午3點後電:
713-541-2888

金山請拋鍋抓碼
位於Downtown
誠請●拋鍋, 抓碼
~以上薪水好~
832-768-3286Linh
832-466-4401Tina
2001 Jefferson
Houston, TX 77003

珍寶海鮮城
誠請全工/半工
企檯,帶位,收銀,推車
意者請親臨或電 :
11215 Bellaire Blvd
Houston, TX 77072
281-988-8898

***KATY中餐館**
誠聘Cashier
Waiter,炒鍋 各一名
Full time/Part time
有意者請電:
281-392-8811
787-413-6750

***KATY中餐**
堂吃外賣店,
誠請全工外送員
單多,小費好
意者請電:
832-564-5225
281-871-8338

***Katy亞洲餐館**
誠聘●有經驗炒鍋
●Part time企檯
需英文流利
意者請電:
929-330-7747

KATY中餐館
廚房油鍋及幫炒,
需報稅
另請半工外送員
及企檯(英文流利)
意者請電:
832-586-6203

KATY中餐館
『薪優』誠聘
熟手炒鍋,油鍋
Part time 外送員
意者請電:
281-665-9299

鳳城海鮮酒家, 誠聘
●點心部助理 ●有經驗男女企檯
●全工半工帶位 ●週末推點心員
以上需有身份. 會粵/越/英語者佳
意者請親臨: 7320 South West Fwy
或電: 713-779-2288

薪優,誠徵企檯
多年老店,生意穩, 誠請
有經驗,英文好的
全工/半工 企檯 (Wate Staff)
近糖城及Katy區
意者請電洽 : 王小姐
281-804-9514

***糖城中餐館**
誠請●抓碼及幫廚
●Waiter/Waitress
●Part time外送員
有意者請電:
281-796-3868

***糖城中餐館**
誠請炒鍋,打雜
(只限男生)
意者請電:
469-305-9588

***糖城中餐館**
誠請四天熟手炒鍋
企檯及接電話
有意者請電:
281-313-6600
832-722-0568

全旅假期
713-568-8889休士頓旅遊權威
7001 Corporate Dr., Suite 210, Houston, TX 77036(美南銀行後棟)
專精: 中國10年簽證 & 全球豪華郵輪
5/27-5/29 Memorial Day
新奧爾良 3天 每人USD150
9/12 -珠峰大本營15天
雪域西藏 -世界屋脊之巔-西寧-青藏鐵路- 拉薩- 江孜- 定日 -珠峰大本營-日喀則-巴松措-林芝-成都僅USD2998 不含機票
美東 美西 黃石公園
(5天以上團:按原價 勁減30% 無條件限制)
NASA特價門票USD18(原價USD29.95
獨家!! 獨家!! 獨家!!
Debbie文媛/Manager
281-799-2833
debbie@chinatourusa.com
WWW.CHINATOURUS.COM
T07-CHINA TOUR 全旅假期246C_8

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
- 美東5~8天豪華遊
- 美西4~12天精華遊
- 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜 (買二送一)
- 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
- 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
- 超值雲南風情遊
- 超值黃山江南風情遊
- 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
- 日本關東風情6日遊
- 日本關西風情7日遊
- 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
- 夏威夷 4~7天遊
- 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
- 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
- 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪

休士頓 ⇌ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證

Lauberge Casino Resort Lake Charles
Golden Nugget Lake Charles
25號出口
送$5元或$10餐券
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選,兩小時一班車

Coushatta Casino Resort
44號出口
星期一~星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意：新開11:00AM班車

Isle of Capri Casino Hotel Lake Charles
27號出口
每週七天
9:00AM 8:30PM
送$10元
請注意：將開11:00AM班車

Delta Downs Racetrack • Casino • Hotel Vinton, Louisiana
4號出口
星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM
送$5元或$10餐券

上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

美南新聞刊登注意事項

- 每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，英文字母及數字二字爲中文小字一字，空格標點符號均需計算。
  ※English title : 12 letter ※English content : 120 letters
- 廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
- 廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
- 涉及法律責任廣告,需提供身份證件及當事人簽字負責,本報概不負責.
- 廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天爲限。
- 分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
- 刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
- 本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳眞(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV號/ZIP code Address號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
- 截稿時間 : 星期一至五2:30pm /星期六10:00am 截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

休士頓中國城「小肥羊」
●領位 ●企檯 (服務員)
會英文者優先, 以上有身份.
薪優，供膳。
意者請電: Terry **858-882-7752**

Server Opportunity!!!
Kam's Wok | Wine | Dine
Tips Paid Daily
4500 Montrose, Houston, TX 77006
Near Museum / Medical Center
Open Since 1988 www.kamshouston.com
Apply in person Weekdays : **11am – 10pm**
Weekend : **5pm – 10pm**

中餐館『薪優』誠請
●全工/半工企檯
●全工/半工收銀接電話兼打包
以上英文流利,有經驗.離中國城15分鐘車程意者請3:00pm–5:00pm電或親臨:
713-307-2882
4670 Beechnut, Houston, TX 77096

*多家餐館請人,薪優
位45南,45北,10號東, PearLand
誠聘**經理, 帶位, 收銀, 企檯(小費好)**
廚房經理, 炒鍋, 油爐, 烤箱, 洗碗打雜
沙拉, 鐵板, Sushi Man.
意者請電 : **346-818-1888**

*『東禾酒家』請企檯及炒鍋
位敦煌廣場內,誠請
●有經驗**企檯**及熟手粵菜炒鍋
意者請電或親臨: **713-981-8803**
9889 Bellaire #301, TX 77036

中餐館請人
距中國城15分鐘
誠請 半工
企檯及Cashier
需英文流利
意者請2–5點電:
832-766-9339

餐館請人
離中國城15分鐘
誠請**收銀員**
Full time/Part time
意者請電:
832-213-8221

中餐館請人
英文流利**周末收銀**,
懂英文單**炒鍋,油鍋**
近中國城
5714 Chimney Rock
意者請電:
832-661-8881

城中區外賣店
誠請**外賣員**
全工或半工均可
小費好,短程區域
意者請電:
713-529-4887

*Buffet店請人
誠請**帶位及傳菜**
意者請電或親臨:
6159 Westheimer
Houston, TX 77057
713-783-6838

*Buffet店請人
近中國城25分鐘
誠請各一名
有經驗**炒鍋及看檯**
有意者請電:
832-671-0168

*Buffet餐館
位西南區餐館
誠請**帶位,**
全工半工均可
略懂英文
意者請3點後電:
713-661-1963

*中餐Buffet店
離中國城10分鐘
誠 請
油鍋, 炒鍋, 看檯
意者請電:
281-323-9700

*Buffet餐館
位San Antonio
誠請**打雜及油鍋**
供吃住
有意者請電:
713-859-5498

Buffet店請人
誠請全工熟手**炒鍋**
熟手**企檯,壽司師傅**
位於League City
離中國城50分鐘
包吃包住. 意者請電:
936-333-7999

Buffet餐館
位10號旁,近610
誠聘**全工出餐員**
男企檯:全工或半工
必需英文和經驗
有工卡. 意者請電:
713-984-8488

*堂吃外賣店
位Barker Cypress
近10號, 誠請
Part time**送外賣**和
英文流利**收銀員**.
意者請電:
281-836-2098

*堂吃外賣店
誠 請
油鍋及打雜
位FM529/Katy附近
有意者請電:
832-517-4222

外賣堂吃店
位Nasa附近
誠請**炒鍋及打雜**
各一名.薪資面議
意者請電:
409-692-3268

中餐堂吃店
位聖安東尼奧附近
●英文好**企檯**,小費佳
●熟手**炒鍋**
~以上需能報稅~
提供吃住. 意者電:
830-688-6283

*堂吃外賣餐館
位Katy區新張餐館
『**新優**』誠聘**企檯**
收銀接電話兼帶位
Part time炒鍋
意者請電:
281-919-5283

堂吃外賣店
位西北區,
『**新優**』,誠請
●**熟手炒鍋師傅**
●**周末外送員**
意者請電:
281-881-0821

堂吃外賣店
誠請熟手
企檯,炒鍋,送外賣
離中國城20分鐘
意者請電:
832-270-7359

外賣堂吃店
位529 / 6號
薪優,誠聘
送餐員及炒鍋
意者請電:
832-353-0336

堂吃外賣店
招聘●**油鍋**,
●**外送Driver**,
不提供住宿,地點位
League City. 聯系:
832-808-9630

中餐堂吃店
位San Antonio
●**男女企檯**:
白人區,小費好
●**前檯經理**:
英文流利,有經驗.
聯系人: 顏小姐
832-312-1453

堂吃外賣店
位610 / 10號
誠請**熟手收銀員**
英文流利
全工或半工均可
意者請電:
832-798-5436

*中日餐館請人
誠聘全工或半工
企檯及油鍋
有意者請電:
713-623-3937

中日餐館誠請
●全職**炒鍋師父**:待優.
●**服務生,收銀員**:
需Fluent English
●全職**外送員**,小費好
~以上需報稅~
281-912-4776
13251 Jones Rd.

中日餐館請人
誠 請
Cashier兼企檯
需英文流利
意者請電:
832-539-6982

中日餐館請人
位6號/West Road
交界, 誠請
●**企檯** : 需英文
●全工或半工**外送員**
以上有身份,無需經驗
646-637-2722

中日餐館請人
位River Oak
Shopping Center
誠請**有經驗企檯**
需英文流利,態度親切
有意者請電:
713-528-4288

中日餐館誠請
●**熟手生手企檯**
全工/半工均可
●**Sushi Man**
●**Sushi Helper**
位Spring,近249
626-636-7835

*Austin 中日餐館,薪優
●熟手**炒鍋 (Cook)** 月薪 $3400
●**Sushi Chef** (壽司師傅)
●**Kitchen Helper** (廚房幫手)
●**Waitress** (企檯)
~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~
意者請電: **512-639-9599**

超市大型壽司吧
誠請三年以上經驗
Sushi Man和**女助理**
略懂英文,有工卡,
工作環境好,薪優,請電:
281-682-6810
(晚上9點後請留言)

*誠聘壽司工
Downtown, Katy, Woodlands,大機場.
誠請 **Sushi Helper**壽司工
白天6:30am~3:00pm
無經驗亦可,必需基本英文,能報稅
832-275-6268
847-226-8967

*超市壽司吧
有經驗**壽司員工**
壽司女助手(無經驗可)
有中餐經驗員工.
以上需略懂英語,
有工卡. 薪優. 請電:
713-301-8023

壽司吧招工
二家位Kroger超市內
●1801 South Voss
●1505 Wirt Rd.
誠請**半工**,新手可培訓
需可報稅.意者請電:
832-638-3640

*超市內壽司吧
位於610近290,
誠徵**女性人員**一名
全工或半工,需有經驗
能報稅及周六日上班
請下午5點後電:
832-660-2521

特聘壽司熟練工
位Kroger超市內
1920 West
League City Pkwy
待遇從優. 請電:
832-738-7489

*日本餐館誠請
Sushi Man, Server
Full time or part time
意者請電 : Kitty
281-493-2932
Sushi Jin Japanese Rest.
14670 Memorial Dr.
Houston, TX 77079

*新張日本餐館
位6號 / 529
新優,誠請**鐵板師傅,**
壽司助手, 企檯,
廚房甜不辣師傅.
有意者請電:
281-786-9883

Japanese Rest.
is hiring
Sushi Man,Server
8236 Kirby Dr. #200
Houston, TX 77054
Please call :
832-693-6562

*日本餐館請人
位Spring區,誠請
●有經驗Sushi**師傅**
●**企檯** 各一名
午休2小時, 有住宿.
薪資,待遇高. 請電:
929-350-2888

Up to $20 hr!
Immediately Hiring: **SUSHI CHEFS**
$$ Tips+Bonuses $$
Benefits and Paid Vacation!!
Call Tian : **214-558-3937** or come by
The **Blue Fish-Woodlands**
1900 Hughes Landing #300 The Woodlands, 77380

日本餐館請人
位Katy區,
誠請 **全工/半工企檯**. 小費好.
需英文流利, 態度佳.
意者請電 : **504-339-1915**

高級日本餐館
位Woodlands,
誠招Experienced
Kitchen Chef,
Hibachi Chef,
Sushi Chef, Manager
待遇薪水好,意者電:
713-966-9991

KATY日本餐館
誠請Sushi**師傅**
廚房師傅,
熟手全工/半工企檯
需可報稅.
有意者請電:
832-310-3601

Now Hiring
Japanese Restaurant
誠請**壽司師傅**全職
兼職,可培訓,
薪水高,福利好.
有意者請電或親臨:
917-345-8262
1014 Wirt road
Houston TX 77055

日餐誠請
●全工**廚房師傅**
需有經驗,可報稅
意者請電:
832-962-2555

*MIYAKO
日本餐館,誠請有經驗,
會英文的**壽司師傅**
有健康保險和年假
需工卡。親臨或電:
6345 Westheimer
713-781-6300
●另請**企檯**及**帶位**

日本鐵板燒店
位2104 61St.
Galveston, TX 77551
誠請**鐵板燒師傅**
可提供住宿
409-739-4735
409-744-2742

日本餐館誠請
壽司師傅、
炒鐵板師傅、
企檯、經理、
及**中餐炒鍋**. 請電:
281-391-8933
尋求合作伙伴

日本餐館請人
位Katy區, 誠請
●熟手**Sushi Man**
●熟手**日餐企檯**
需可報稅. 請電:
713-820-7402
832-232-1001

KATY日餐館
●**Server服務生**
●**Sushi Man**
住附近者優先
意者請電:
713-518-8869
347-302-6200

新日本鐵板壽司
位Spring, Cypress
誠請 **壽司師傅,**
鐵板師傅及服務生
及**所有餐館職員.**
意者請電 :
281-948-5447

*中餐館出售
位529 / 6號
2100呎, 地點佳
設備新,低價出售
歡迎看店議價
有意者請電:
832-212-8167

*糕餅店出售
位中國城,地點佳
可改做餐館,冰菓室
有意者請電:
非誠勿擾
713-777-8838

*中餐館急售
堂吃外賣中餐館
生意6萬
歡迎看店議價
有意者請電:
346-320-9590

*餐館轉讓
堂吃外賣店,
地點佳,生意穩
生意3萬8,售12萬
歡迎看店,價格面議
請電: 非誠勿擾
832-260-5317

*奧斯汀中餐館
因店主退休出售
可邊上班**(炒鍋)**
順便看店營業情況
有意者請電:
626-689-8897
832-273-6189

堂吃外賣店轉讓
位Viginia州,白人區,
小費好,1300呎沒送餐,
周營6天,缺少人手,
不得已忍痛割愛.還有
2年租約.尋找有緣人,
非誠勿擾. 請電:
917-703-7038

奶茶餐廳租讓
位休士頓西北區
(離中國城45分)
全新設備裝璜,
可轉讓或月租$1500
自付電瓦斯及網絡.
有意請電:
281-315-6606

生意鋪面急轉讓
本人因退休,綠卡過期回國
位熱鬧地段,仍在經營中,
主要是中餐、越南湯...。
接手可即營業,
1700呎, 售3萬5.
10700 Anderson Mill Rd
#105. Austin,TX 78750
512-758-9623陳

*中日餐館出售
8號近290,約3000呎,
生意6萬3 ~ 6萬8
穩定客源,設備齊全
營業6天 (周日休息)
歡迎看店. 誠意者電:
281-469-7888
713-876-7368

*堂吃外送餐館
5630 N. Eldridge #550
Houston, TX 77041
生意穩,接手即可開張,
適合家庭經營.
歡迎看店議價.請電:
832-938-1669
832-230-8757

*中餐館出售
近Katy區,
生意穩,地點佳,
1900呎,租金$2800
意者請電:
832-679-3940
微信:**MJUN1115**

外賣中餐館出售
位1960/290交界
臨街鋪位,地點好
租金便宜, 售8萬5
因東主有喜,誠意轉讓
意者請電:
832-715-0709

*中餐外賣店轉讓
位 Katy 白人高級區
生意穩, 地點佳,
設備全.1500呎.
歡迎看店,價錢可議
意者請電: 非誠勿擾
281-730-9905

餐館出售
位於Bissonnet/
Dairy Ashford
設備齊全
接手即可營業.
意者請電: Yan
832-818-5878

壽司餐廳急售
Sushi Restaurant
位路州Lafayette
生意穩定,地點佳,
容易經營,東主退休.
有意者請電:
337-303-2884

壽司吧出售
位Kingwood區
Kroger超市內
地點佳,設備齊全
收入佳
意者請**英文**電:
832-273-9980

韓國麵店出售
位60,租$2100/月,
1500平方尺,生意3萬
左右,開6天,淨利潤
1萬每月,賣18萬,
位韓國街, 離中國城
20分鐘.電: Kevin
832-310-0735

賺錢泰國餐館售
Dairy Ashford / I-10
Energy Corridor白人區
2300呎,裝璜佳,賺錢店,
仍在營業中. 歡迎
預約看店議價.**英文**電:
832-877-4274
832-681-0715

外賣店出售
位290西,近6號公路,
1300呎,地區好,東主退休
包水,租廉,售2萬,
可議價.適合家庭經營.
意者請電 : Cindy
281-890-6534
11155 Huffmeister, 77065

日本餐館出售
位高速路旁
地點好,生意佳,
東主退休,歡迎洽詢
意者請電: Ti
210-712-8585

KATY日餐館
●**Server服務生**
●**Sushi Man**
住附近者優先
意者請電:
713-518-8869
347-302-6200

新日本鐵板壽司
位Spring, Cypress
誠請 **壽司師傅,**
鐵板師傅及服務生
及**所有餐館職員.**
意者請電 :
281-948-5447

賺錢餐館出售
堂吃外賣店
因人手不足
月營業額9萬
租金低,忍痛出讓
位鳳凰城. 請電:
626-310-2057

中餐館急售
堂吃外賣店
位高級地段,地點佳
一年營業額超過100萬,
現僅售9萬
非誠勿擾. 請電:
281-793-9715

旺區外賣餐館
出售. 3000呎
離中國城10分鐘
生意穩,設備全.
意者請電:
346-401-6668
832-829-3450

賺錢Buffet店售
位45號南,Webster區
壽司鐵板Buffet店
於2010年開張
生意穩定,因人手不足
誠意轉讓.非誠勿擾.
出價即(急)售. 請電:
832-228-8109

快餐店出售
離中國城1個半小時,
地點佳,生意租,
設備全,
有意者請看店:
936-245-4074

*好餐館出售
2000呎,生意穩,
位Kroger Shopping
Center內,生意穩,潛力
極大,歡迎看店議價.
意者請電: 非誠勿擾
832-818-2721

*堂吃外賣店
休士頓Telephone Rd.
位置好,生意穩, 因東主退休轉讓.
請電: **832-612-4222**
●另招**裝修工人**,工作地點位路州.

200 Home Service 家庭服務

*糖城嬰兒褓姆
照顧3個月嬰兒1–2年,必需富有照顧嬰兒經驗有耐心,愛乾淨,要求以前雇主的反饋,可以立即上班. 請電:
713–876–6457

*誠聘住家褓姆
一周工作6天,帶2歲小孩,做飯及簡單家務有愛心,愛乾淨,幼教經驗者優先.薪優.中國城附近.電:張小姐
713–858–1860

*月子中心招人
誠招**月嫂**多名
五月底,六月初 的預產期,需做月子餐.
Richmond，TX
有意者請聯系：
718–688–9022

*月子中心請人
『**薪優**』誠聘
烹調阿姨及**月嫂**
工作環境舒適安全
包吃住. 意者請電:
713–410–2238

聘長期家政保姆
要求:有工作身份;擅長做飯;做事認眞負責;易相處;有長期家政服務經驗者優先考慮。
工作地點:醫療中心。
請先短信聯系：
832–942–4067

*全職通勤褓姆
家住休士頓城中區
需有經驗,耐心,愛心照顧女嬰及簡單家務
無不良嗜好.
意者請電:
832–372–9091

家政助理 管家 Housekeeper

家政助理 管家 Housekeeper

*住宿家務助理
糖城區,簡單家務
每周二至三晚
(7:00pm–7:00am)
交通自備
有意者請電:
281–207–6052

*住家女管家
家住糖城,
徵有愛心,愛烹飪的住家女管家,照顧老人,
一周工作6天,
有意者請電:王太太
713–501–2444

*糖城住家阿姨
清潔衛生,洗衣熨燙(免做飯).
要求爲人誠實勤快,
一周工作6天
薪優,帶假期.請電:
713–505–5035

Katy家務助理
一周六天,
下午4:00–8:00
做晚飯及清理衛生等.
偶爾協助照看小孩
薪酬面議. 有意電
346–307 – 5580

誠聘家務工
會開車,有工卡
男女均可
一周工作28小時
下午3點–7點
有意者請電:
832–614–3633

誠聘家務助手
位8號公路/Westheimer
喜歡烹飪,會做麵食,及 簡單家務,
通勤,一周工作6天.
愛乾淨,勤快,待遇優厚
意者請電:孫女士
832–917–3489

陪伴&看護 200 Health Care Service

*誠聘女看護
59N./8號,近大機場
看護93歲健康女長者,
做簡單家飯菜,
會開車尤佳.
說廣東話. 詳情請電:
713–557–1818

*家庭護理公司
誠招**看護人員**,照顧老人
會說中文和英文雙語或越語/韓語更佳.
薪水好+紅利
意者請**英文**電:
832–228–2374 (C)
832–300–3100 (O)

照顧男性長者
家住 Galleria 區
做簡單午餐,餵食,協助上廁所,會簡單英文,周一到周四
8:30am–5:30pm
832–231–0021

看護服務 200 Health Care Service

伍珍護理中心
台灣護士全日服務
手術出院,老人照顧
長期、日托、安養
832-613-4007**Amy**

月子服務 Baby Center

萌娃月子中心
近糖城大華,大湖邊豪宅
資深婦幼保健醫生
24小時悉心呵護!
832–798–0387
微信:Benwu1121
www.txbabycenter.com
●招聘月嫂.快速辦証

月子服務 Baby Center

愛爾灣月子中心
渡假村式的湖景別墅,舒適,寧靜.專業人員24小時的細心照料！
713–410–2238
微信: **usababy333**
●聘**烹飪阿姨**及**月嫂**.
●一天快速辦證

專業月子餐
專做產婦月子
台/粵口味(Lucy)
713-384-5102
832-613-4007
微信:lucychang0606
●接受托兒2歲以上

德愛月子中心
德州老字號月子中心
歡迎大家來坐坐
281–235–6313
832–660–2228
或微信：US3TX8
或臉書: Vivian Lin
●另聘**護理人員**

愛之源專業月子呵護中心
●休士頓別墅區,舒適,寧靜,天然河景,果樹,可垂釣.
●24小時資深醫生,執業護嫂,盡心呵護您母子平安.
●專業廚師提供南北方台式料理.
●司機協助您完成購物,醫院,證照.
歡迎參觀或諮詢：**832–359–5666**
微信WeChat：**Grace6953**
http://www.lovesource.weebly.com

休斯頓安馨月子中心
●豪華高爾夫別墅，占地15000呎，私家SPA
●入住分期付款，無需全款，不滿意退款。
●24小時專業母嬰護理，專業月子餐。
●距離DOWNTOWN僅15分鐘車程。
●各類證件及父親無法陪產等情況專業辦理。
歡迎諮詢參觀:**832–679–0792** (Sanny)
微信/QQ號： **34056914**

美南日報 全新網站 www.Today–America.com

看每天最新『分類廣告』請參照以下方式

●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"**分類廣告**"

再點擊黃色圖片, 最後點"眼鏡框上的Classifieds AD

●電腦或iPad: 請先在版面最上方項目內找到"**分類廣告**"

>>> 點選進入 看報紙版分類廣告

即可閱覽7大版的分類廣告

300 Company Hiring 公司請人

300 Company Hiring 公司請人

300 Company Hiring 公司請人

300 Company Hiring 公司請人

*聘辦公室助理
中英文流利,
全工/半工.動作敏捷,服務態度親切,
隨時可上班.
請電:
713–446–9185

西南區公司誠聘
●全職**辦公室助理**
●全職**Bookkeeping**
薪資面談.請Email:
Jowan.cheung@gmail.com
Text:**832–788–2288**

誠徵廣東話家教
糖城2位4,6歲小孩,週末需要廣東話上門家教.時間約2個小時待遇從優。請E–mail
BarryKuan@gmail.com

*醫生診所誠聘
誠聘**前檯接電話**
中英文流利,懂電腦
全工或半工均可
每小時 $12+
意者請電或Email:
713–858–4786
Bellaireclinic2@yahoo.com

*中國城牙醫診所
誠聘**前台員工**:
需中英文流利,
通電腦,有團隊精神.
薪資面議。請電:
713–773–9889
或傳眞簡歷:
713–773–9890

*電腦公司誠聘
電腦主板修理工.
高中畢業, 能識別及更換微小零件.
意者請電或Email：
713–722–0320
hr@internash.com

*企業會計助理
負責應收賬款,應付賬款,計算工資,使用軟件Quickbooks ,要求英文流利,沒有身份限制,請發簡歷至
newhire2017abcd@gmail.com

*大型食品公司
聘有經驗**銷售助理**,熟悉電腦操作,能說國/粵/越/英語,薪優,有401K及保險
將履歷電郵至:
careershouston88@gmail.com

*KTV招聘
誠聘**男女服務生**,
中英文流利,有服務經驗,能報稅者優先,
底薪+小費,收入高,
20–33歲. 位中國城,
請下午3點後電:
832–605–8566

*牙科診所請人
前台及牙科助理
位於中國城附近,
工作環境好,
需中英文說寫流利,
懂電腦,有責任心.
電:**713–828–3951**

*韓國化妝品店招人
全職或半職
需講英文
意者請致電:
832–834–0610

*誠徵管理助理
有工卡,英文流利,懂電腦.**高級公寓管理助理**.
I–10/Beltway 8地區.
有無經驗皆可.
寄resume to :
hiring2017vl@gmail.com

*誠聘電商人員
熟悉Amazon, eBay等電商平臺的日常運營,具備良好的溝通能力和團隊協作精神,中英文流利,歡迎大學生,可辦身份.
簡歷至: **royalfixtures@hotmail.com**

*珠寶公司請人
近中國城,最好長工.
會簡單電腦,略通英文
意者請電或Email:
281–306–2115
832–656–8315
g774109@gmail.com

*食品批發公司
誠聘**辦公室助理**
中英文流利,懂電腦,Excel, Quickbook,
需能報稅,近中國城
請將簡歷傳至:
713–988–8805

*倉庫招(全職)
辦公室助理、主任
各一名.
需英文流利,有身份,有財務經驗優先.
LindaLinda1403@gmail.com

門窗安裝公司
誠聘**安裝工人**
有經驗者優先
意者請電:
832–589–6815

電子進出口公司
聘**倉管人員**，
有經驗,會UPS,
懂英文者優先.
請電：
347–556–9203

高薪工作
海關報關師與國稅局稅務師執照考試培訓
×幫外國護士拿證
＊ 辦公必備技能
QuickBooks與Excel
培訓電: 肯維
1888–939–6996

*徵操作員
德州近**達拉斯**Carrollton
塑膠袋工廠,徵全職
生產技術人員及**操作員**
無須經驗, 有經驗佳.
電郵簡歷: **Fred.Kuo@intepoly.com**
電: **469–655–8931**

路州廚櫃石材
『薪優』誠請**銷售員**
需英文流利,有責任心
底薪+高提成.另請
●**廚櫃石材安裝師傅**
提供住宿(環境好)
意者請電: John
985–856–6860

300 誠聘員工 Company Hiring

*牙科醫療設備公司誠聘:
工廠包裝員數名,
有在美合法的工作身份,工作耐心細致,認眞負責. 全職, 工作環境好,
薪資面議. Email to:
josephine@beyonddent.com

物理治療診所誠聘長期全職助理
爲人和善,性格開朗,做事認眞負責,
無經驗可培訓. 會中英文, 需熟悉電腦操作,
協助醫生做物理台療,櫃檯接受預約,招呼病人,..
意者請親臨填表應試**Active ChiroCare**
9798 Bellaire Blvd. #K Houston, TX 77036
時間 : 周一,二,三,五 : 8:20am–6:30pm
周四 8:20am–1:30pm (午休12pm–1:30pm)

*休士頓分公司招聘文員
位西北區290/Jones Road,
精通中英文,Outlook express, Excel等..
辦公室常用軟件,需具合法身份. 公司提供:
帶薪培訓,帶薪年假,年底獎金,保險401K等福利
歡迎有志之士及應屆畢業生加入.
意者請電: **713–581–9300** Ext **538**
或email:**HelenL@alliedstoneinc.com**

網站營銷誠聘
1.負責 "**今日美國**
" **www.today–america.com**"
網站的營銷推廣,采用新媒體包括 "微信" 以及"社交網站"來擴大網站知名度。
2.多種方式和渠道(如節日產品促銷,折扣券、商家贊助發布)宣傳推廣本網站,能夠組織活動和具備與工商客戶溝通的能力。
3. 有較強的網路寫作和編譯能力,采訪和編寫吸引人氣的熱點新聞和生活話題。
可半工,中英文良好。有誠者請Email:
sandylee6666@yahoo.com

***FINANCIAL ANALYST**
BTIC America Corp. is looking for a **full time bilingual Financial Analyst.**
Responsibilities:
Prepare monthly financial report, lead budget planning, review cost and analysis variances, prepare tax return, make investment analysis
Requirements:
Bachelor degree, 3+ year related experiences, project management experiences, strong analytical skills, familiar with QuickBooks or Peachtree, fluent in English, expert in Excel
BAC offers competitive wage & benefit package
Email: **hr@btic–america.com**

Rollup Banner
海報展示架
請電:
281–498–4310

*誠聘會計及客服人員
Houston Texas 30年公司,
西南區 & 西北區, 加添新人員.
薪高糧準有福利, 尚有年中, 年終獎金,
需諳中英雙語.
有意者請送履歷至:
worldfunerals@yahoo.com

300 誠聘員工 Company Hiring

Office Assistant
Zip 77087. Fluent in English(Speak & Write) Proficient in MS office, Responsible & hard working. Good pay
Email resume to :
info.cmkri@gmail.com

***Drilling software Co.**
seeking **Office Assistant**:
Proficient in MS office.
Native speaker of English.
Bilingual (Mandarin) is a plus.
Email: **hr@pvisoftware.com**

***Office Assistant**
For Medical Clinic. Ideal for Student
Part or Full Time, Mandarin & English are required
Duties include. Interviewing Patients
Translating for Doctors. Various Office Duties
Westside Physicians Clinic
1160 Blalock Rd. Houston, TX 77055
713–468–1272 Ask for Mr Jeff Holtoff

Office Assistant @ SW Houston
Importer has open positions as below:
1–Inventory Control, 2–Billing Assistant, 3–Project Coordinator
Bilingual Chinese and English
Bachelor degree or above
Good Benefit, Competitive compensation
Resume w/position to:**hr.importer@gmail.com**

AIG美國國際集團(美亞)誠徵全職雙語財務專員
AIG是人壽保險及年金領域的全球領導企業.
休士頓分行向合格者提供全面持續的培訓,優厚的薪資, 401K,
醫療保險福利,並提供手提電腦及一流的辦公環境.
求職者需中英文俱佳,有較強的人際溝通能力,並有合法工作身份.
有意者請電: 譚秋晴分行副總經理 **713–498–2879**
或上網 **www.aig.com/chinese** 了解更多訊息。
10111 Richmond Ave. Suite 200, Houston, TX 77042 EOE

MassMutual Texas Gulf Coast
誠徵 **財務代表** : 提供福利,持續的業務培訓,以及銷售支持,
求職者需中英文表達流利,有較強的人際溝通能力.
履歷請 Email 至 : **Abraham Chua**
achua@financialguide.com
3700 W Sam Houston Pkwy S #400, Houston, TX 77042
※財務代表爲獨立承包商,而不是萬通互惠理財公司及子公司或有關聯公司的雇員.
L1016480290[exp0717][TX]

Accounting & Warehouse
Position Needed (**誠徵會計**)
Smart phone component wholesaler seeking for a full–time **Accounting** Position & **Warehouse** Personel fluent in English and Mandarin, QB & Excel skills needed, self–motivated & eligible working status. HIGH pay and training will be provided.
Send resume to: **Cici.Wang@nasteck.com**

STONE MOUNTAIN PROPERTIES
(石山地產徵公寓出租助理) We are looking for Westchase & Bellaire Chinatown area Apt **Leasing Staff**: fluent in English and Chinese or plus; Excellent customer service and computer skills. Company provides package of employee benefits, plus optional housing & help with immigration status.
Please fax your resume and salary requirement to **713–789–8180** or email it to: **paul.chang@stonemtn.com**

BANKCARD SERVICES Payment solution Provider Since 1987

信用卡公司急聘
業務代表多名 : 保障底薪+高獎金+高佣金 .帶薪培訓
Bankcard Services now hiring **Sales Reps**
Guaranteed Base Salary + Commission + Bonus
Email : **nagib.nehme@ebankcardservice.com**
Call : **281–797–6228** Fax : **281–531–6670**
810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079

諮詢顧問 Consultant

葉慈法律顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772

專辦：跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E)勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽證 /公民入籍 等等...
I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保. 翻譯及公證各類中英文文件 等等...

諮詢顧問 Consultant

葉慈醫療顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772

國內醫療：北京所有三甲醫院綠色通道，無須預約，無須掛號，知名專家一對一診療。
赴美醫療：我們將協助患者和家屬辦理赴美看病手續，安排專業醫學翻譯全程. 陪同就醫。安排美國醫院預約，醫生預約，住院預約，食宿，交通，保險等出國看病相關事宜。

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

★★★★★★★★★若您想在★★★★★★★★
網路 / 手機 / iPad
閱覽 整份全新的美南報紙
請先進入www.today-america.com 網站,
直接點擊最上方[各地中文報紙]
或網址: www.scdnews.com
e-Newspaper
美南新聞電子報
美南新聞日報
www.scdnews.com

房屋檢驗 Inspection

長城房屋檢驗公司
Great Wall Inspection
Texas Professional Real Estate inspector
TREC #22174
Jason Lei 電話: **832-955-4362**
greatwallinspectionTX@gmail.com
收費合理 服務快捷

店面,辦公室
鋪位,各種生意
出租或出售
Business Opportunity
500

*敦煌店鋪(開放式)租售 Sale/Lease
位於敦煌廣場內 **9889 Bellaire #219 B**
3600呎,中國城唯一開放式大空間,
位第三樓層,有獨立電梯,專屬樓頂車位 及一個宴會大廳,適合做高級餐廳,私人俱樂部,補習學校,Party或教堂聚會,卡拉OK等...
機會難得. 意者請電：Linda
832-265-7117 281-403-0557

*KTV 轉讓
位中國城最佳位置
生意穩,設備全
店主有它業無暇顧及
是投資或創業好良機
一年半即可回本
803-956-0888

物業出售或出租
及**賺錢按摩店**出售
半小時$65,1小時$85
生意非常興隆
●按摩店售 $30,000
●餐館售價 $28,000
接手即可營業. 請電:
832-298-8159

*專業倉庫分租
距中國城僅15分鐘,
500呎起租,
有Dock 配有辦公室,會議室,洗手間.適合個人和小公司創業者.
832-620-0006
●另有王朝店面轉租

*公司生意轉讓
中藥店+診所
位於
●百利大道
●舊 Downtown
有興趣者請電或留言
713-222-8118

減房稅 服務

長星減房稅
長星物業管理公司
經驗豐富。
今年的服務再升級：
爲前100名客戶提供上門地產減稅服務！
更多咨詢請致電
281-223-2885

600 Real Estate 房地產租售

*Condo 出租
位百利大道高爾夫球場旁,環境優雅,
新裝修,木地板,
安全大鐵門,
1室,1廳,1衛浴,1車位
有洗衣,烘乾機, 請電:
281-871-8338

*Condo 出售
一房間,一衛浴
有廚房,客廳. 670呎
近中國城5分鐘
有安全大鐵門
有意者請電:
281-222-9730

精裝 Townhome
出售,距中國5分鐘
位8號/Richmond交界
二層,2.5房,2衛,朝南,
面對泳池,帶車庫,僅售
$178000. 請電:孫女士
832-867-3188
帶三門冰箱,洗衣,烘乾

新獨立房分租
二層,近中國城,香港城
安全+乾淨+舒適
安全鐵門,Walk-in 衣櫃,
簡單家俱,包水電,上網
無寵物. 租單身,有職女士或學生. 請電:
832-293-7958

多間雅房出租
$300-$400 簡單家具
有洗衣,烘乾,上網,
可炊.環境舒適安全
11410 W Bellfort
Houston, TX 77099
意者請電:
832-387-9895

雅房,店面分租
●糖城旺區,適做按摩,美容,可按 日/月/時 租
●糖城環境優雅安全
5分鐘到大華超市
傢具齊全,電腦高速上網,
Clement高中學區,
832-287-8233

好房整租,分租
●3房$800, 59/8號
●1房 $350, 近中國城
環境良好,安靜,乾淨.
有意者請電:
832-618-0018
832-868-1090

House 房間分租
位 Westheimer
近6號公路.
價錢好談.
有意者請電:Amy
832-228-2966

房屋分租
金城銀行後社區
包水電,瓦斯,快速上網
環境清幽,前有大操場
運動散步方便,
月租$350. 請電:
832-283-0285

純辦公室出租
含水電,電話,網路
月租$600
環境高尚,適辦公室
近中國城
意者請電:
832-213-6513

數間辦公室出租
環境高雅, 安全, 安 , 包水電.
免費高速光纖上網, 辦公傢具,
近中國城5分鐘. 有大停車場
位於不同棟的多間大/小辦公室
832-213-6513 David国粵
281-983-8152 Jennifer英西

*包房/單間出租
包單間$350起 , 日租床位$19
包水電上網,洗乾衣,簡炊有家具.
附車位.安靜乾淨, 近H 超市中國城
310-634-5581

六福公寓出租:713-667-8276
地址:5606 Bissonnet St., Houston, TX 77081
近醫療中心,門口有巴士,近59和610高速.
進出有電動鐵門,免費固定車位,環境安靜,乾淨,**價格廉,單位有限**. 請速聯系. 學校區:
(小學): Condit (初中): Pin Oak,Pershing
(高中): Bellaire High School

休士頓民宿租 Houston Hostel USA
中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式套房及多間單房(房間皆附Cable電視及冰箱),無限上網,傢俱水電包,經常客滿請先預約,最少1個月起.2房/1房,1廳/1浴獨立進出.
免簽長約,**月租特優,帶衣服來即可**.
832-640-3888 Ruby 陳碧如

中國城 "聯合商住廣場" "聯合賓館" 出租
6468 Corporate Dr Houston TX 77036 (企業路)
Tel & Text :**713-988-8816** or **832-488-8399**

- 黃金地點,中國城中心,可居住,可辦公營業.
- 兩室+會客廳+廚房+衛浴+公司招牌。
- 包水,電,WiFi,家具,代收信件.長短租約皆可.
- 爲移民,簽證,醫療,商務辦公,店面營業最佳選擇

***** 餐館免一年房租/辦公室出租 *****
●餐館免一年房租,現有8號邊上在Bellaire和Beechnut中間,零售店面出租. 交通方便,旁邊是Comfort Inn, 地址爲:
7601 W. Sam Houston Pkwy S., Houston, TX 77036
●想要一個既安全,又漂亮的辦公地點嗎? 離中國城僅幾分鐘,Westchase District辦公樓現有出租,可以開周末學生輔導班,舞蹈班,音樂教室等..地址: **3535 Briarpark Drive, Houston, TX 77042**
有意者請電 : **832-335-1788**

700 專業砍樹服務

專業砍樹
華人經營,專業砍樹,
修理樹枝,挖樹根,種竹,栽花,種樹,鋪草皮,修建帶克,籬笆,建水泥小路鋪地磚,清理水槽,清垃圾,搬家及一切雜活.
全市最低價40元起
832-969-5083李

700 修理業務 Remodeling

700 Remodeling 修理業務

山東裝修
內外油漆 地板地磚
庭園灑水 庭園美化
籬笆涼棚 房屋維修
隔熱紗窗 浴室更新
品質保證 信譽至上
832-398-8321

美家裝飾
20年經驗,承接各類住宅裝修大小工程
小修小補,室內室外手工精緻,物美價廉
電 話:
832-469-2672

專業地板裝修
款式齊全可供選擇
花崗石: 50多種顏色
地 板 : 80多種顏色
註冊公司,有保險.承接住家及餐館大小工程
281-690-1228
6100 Wilcrest, TX 77072

標 準 裝 修
政府註冊#0802062823
Home Depot授權
地板裝修承包商,
價格合理,做工精良,
質量保證.另外擅長室內外油漆及其它房屋修繕
713-858-7638楊

蘇揚建築裝璜
價格公道,質量保證
房屋,廚房,衛生間裝修
地板,磁磚,大理石面安裝
電氣焊,鐵柵欄安裝維修
車庫門,自動門安裝維修
水電,空調,安裝維修
832-607-7861 張
●誠請裝修工人

正翔裝修工程
商業住家,水電維修
房屋翻新,地板地磚
籬笆車道,灑水系統
專業更換熱水器,軟水器
價格公道,經驗豐富
832-998-5898
王 (國/台語)

恆豐裝修公司
台灣專業,政府註冊,
承接:舊屋翻新,水槽,籬笆,涼棚,屋頂翻新,補漏.廚櫃安裝,木工隔間,磁磚,實木樓梯,木地板,廚浴改建,內外油漆,屋內外全部工程
832-366-7510洪(國台)

富實裝修
室內外油漆,
廚房,衛生間裝修
鋪地磚,地板,紗窗,紗門
大理石,檯面安裝
20多年專業裝修經驗.
832-992-3598
滕師傅

專業設計建築
規劃設計, 各類圖紙
商業,住宅,土地,園林
新建,加建,改建,翻新
材料預算,工程管理
施工許可.政府註冊
832-931-5334

順利裝修
新舊房屋,裝修翻新
廚廁改建,廚櫃理石
木工油漆,水電磁磚
香港師傅,專業守信
請電 : 陳師傅
832-629-2688
●誠請裝修師傅

家誠裝修
正府註冊號 802566871
承接住宅/商業裝修
大小工程.免費估價
價格合理,質量保證
以你家爲重,以我誠爲本
請電: 李師傅
713-591-2999

建 順 裝 修
政府註冊,30年經驗
房屋整修,內外油漆
精細木工,理石櫥櫃
涼棚籬笆,加建改建
防盜門窗,水電維修
832-715-3879馮

誠實裝修
內外油漆, 屋頂補漏
廚浴改造, 地板磁磚
水電木工, 籬笆水槽
多年經驗, 價格合理
歡迎來電 : 陳 師 傅
832-866-2876
●精修空調冷暖氣

弟兄裝修
專業室內外油漆,地板,
磁磚廚房,浴室翻新,
大理石,隔間,籬笆水槽,
房屋維修,高壓清洗地面
質量保證,保修二年.
●另請工人. 請電:周
281-725-7984

廣東和記裝修
大小工程,油漆間隔,
泥水木工,地板門窗,
天面地台,廚房浴室,
水電修理, 通 坑 渠.
免費估價,價廉保質.
832-909-3658和
832-909-3686榮

頂好裝修
餐館翻新,維修
磁磚,木地板,屋內油漆
衛生間改造,
廚房大理石檯面
經驗豐富,質量保證
請電: 林先生
713-562-5309

良心裝修
承接: 住家,商業,
室內外餐館裝修
按摩店,酒吧等...
免費估價,
23年裝修經驗,質量保證
價錢時間,讓您滿意.
626-560-6315

鍾奇裝修
涼棚,廚廁,地板,地磚
地基,水,電,冷暖氣,
德州總代理"**家樂寶**"
超強吸力抽油煙機
$259起. 通國/粵/英
832-868-0328
281-818-9661

吳氏專業裝修
執照# LI 0019006
庭園灑水,庭園設計,籬笆
內外油漆翻新,涼棚涼檯
洗衣機,乾衣機,洗碗機,
水龍頭,地板,地磚,廁浴,
更新,水務維修,電路修換.
832-818-3185 國粵語

飛魚建築裝修
FY Construction Inc.
家庭,商業,室內外建築裝修.有保險水電執照.
中英文,按摩店,
建鋼架倉庫.招熟練
裝修工,水電工,鋼架工
630-408-2201 於

盛家裝修
住宅,餐館,大理石,地磚,
地板,樓梯,內外油漆,水電
木工維修,衛生間改造
噴泉涼棚,籬笆水槽,
冷氣維修安裝.
質量第一和保證誠信
832-282-8746 李

永發裝修公司
承接:商業住家
室內外各種餐館工程,
精通土木,水電,油漆等..
價格公道,經驗豐富
請 電 : 發達
646-713-4928
917-832-3732

順發裝修
地板人工 90¢/呎
地磚磁磚,紗窗紗門,
換熱水爐,室內外油漆
精優價廉.以上工程,
保修二年.請裝修工人
281-323-9938王順

日興裝修
公司,住宅:地板,地磚
內外油漆,廚浴改建
大理石檯面,大小工程
價格合理,質量保證
~ 免費估價 ~
請電:司徒先生
832-605-1307

信捷裝修
承接: 室內外房屋
大小裝修、維修,
價格優惠(國/粵語)
請電 : 陳先生
832-657-9415

最便宜裝璜公司
公司住家 內外油漆
房屋翻新 房頂補漏
水電維修 更新浴間
地磚理石 地毯地板
價錢便宜，質量保證
281-323-0818 Tony

旺達油漆
高壓洗房,圍欄修補
多年經驗,質量保證
價錢公道,免費估價
請電: 林先生
346-205-1116

承建及裝修
商場,店鋪,餐館,住宅:
代客繪圖,申請施工執照
油漆,屋頂,籬笆,地板,
磁磚,地毯,水電,冷暖氣
大小工程,防盜門窗,鐵欄
通國粵英越語:陳先生
281-236-2846(手機)

專精修換 Gutter
做好屋簷下的
Gutter (水流子)
是房屋地基的保護傘
713-885-4818 國
832-964-6891(英粵)

小修小補
室內、室外、商業住家，大工、小工
~ 統 統 都 接 ~
居家過日子,省錢最重要
832-964-6891
713-885-4818

700 修理業務 Remodeling

700 Remodeling 修理業務

大 豪 裝 修 公 司
政府註冊，百萬保險。工程保證期2年
承接 : 住宅、商業等..各種大小工程。
專精: 舊屋翻新、廚浴改造、地板、磁磚
精細木工、水電維修、內外油漆。
二十年經驗,誠信第一,保證質量.
713-301-0201 281-879-6112于先生

****金帝裝修公司****
政府註冊,承接公司/商業/住宅等大小工程
廚櫃,浴室,門窗,內外油漆,地板瓷磚,
水泥,水電維修,圍牆,車庫
誠信爲本,價格公道,免費估價.
經驗豐富, 質量保證二年, 做工精細.
832-363-7181 Johnson
832-520-3299 劉師傅

永久房屋裝修公司
內外油漆，房屋補漏，車道維修
籬笆隔間，地板磁磚，餐館裝修
水管龍頭，浴室更新，裝熱水爐
各式木工，收費價廉，保證滿意
外油漆免費高壓清洗
請電: **713-818-1830** 偉洽 粵國語

* *百家裝修公司 * *
政府註冊,裝修上百家餐廳,百萬保險,
25年經驗,一條龍服務,商業/住宅,大小工程,
Buffet檯,酒吧檯,水電,理石檯面,浴室翻新,
油漆,餐館翻新,地磚,地板,廚房,衛生間建造,
保修三年. 9215 Rowan Rd. Houston,77036
大量新舊餐廳店位出租,可改成各種餐廳.
電話：鄭師傅 **281-818-3505**

永 固 裝 修
(政府註冊) 百萬保險
內外油漆, 隔間改造, 衛浴廚房,
地板磁磚, 涼棚涼台, 木工水電,
舊房翻新,改建擴建,
~~ 經驗豐富 , 信譽第一 ~~
713-553-8188 趙

誠意裝修公司
承攬各種商業裝修,櫥櫃大理石安裝、
整棟房子翻新,廚房浴室翻新,室內外油漆,
鋪地板樓梯.水泥面,做籬笆,小修小補.
281-787-1283
832-898-8832
281-940-7998

信 譽 裝 修
*****30年細木工專業*****
承接各種室內外裝修, 如廚房翻新,
衛生間改造,大理石, 地磚,地板,樓梯,
油漆,水電. **靠的是技術,講的是信譽.**
保修五年 ●請裝修工人
832-289-5658

誠 信 裝 修
大理石、廚櫃、衛生間改建，磁磚、地板,
內外油漆,涼棚,圍欄及屋頂漏雨,
工廠訂做,塑鋼門窗,雙層玻璃(特約)
工廠直銷,防水地板$2.99/呎,
專業屋頂,噴花,保溫棉,質量第一,誠信爲本,
土木建築專業,保修二年. ●請裝修師傅
歡迎來電 : 832-630-1850 田師傅

美 滿 裝 修
19年經驗,專精商業住宅
理石廚櫃,地板,磁磚,浴室改建,內外油漆,
門窗,水電,涼棚,圍欄及屋頂翻新.
誠信+優惠+專業 **特價 & 保修二年**
832-419-5588張 ●另請工人

新程房屋裝修公司
德州政府許可証:#01441374
內外油漆，精細木工，瓷磚地板，
屋頂換新，浴室改建，涼棚籬笆，
辦公室,餐館,商店,公寓,廚房改建維修
免費估價，自備保險，15年工作經驗.
832-858-4220 832-858-6088

滿意裝修公司
一流木工技術和20多年經驗,政府執照
200萬保險,所有工程,二年的質量保證.
承接 : **餐館/商業/住宅 各種工程**
質量,價錢和時間,讓您滿意.
電 話 : **713-298-4966**

700 庭園美化 Gardening

木水石電全能
執照#LI 0019006
花草自動灑水系統,軟水器,淨水器,籬笆,涼亭,魚池,地板,磁磚,電路,水路,招倒垃圾、餘泥及以上各種維修.國粵
832-818-3185 吳

屋頂,外牆 Roofing & Siding

精裝屋頂&外牆
專業翻新住家及商業
Roofing & Siding
Specialize in Hardie siding installation. Work with your insurance百萬保險
FY Construction Inc
630-408-2201 于

專精屋頂,地毯
多年經驗,修補換新屋頂
免費估價,歡迎比價
工廠直銷,安裝銷售
住家,商業地毯
713-885-4818(O)
832-964-6891(C)

屋頂專家/木工
屋頂隔熱,節省能源
翻新補漏各種屋頂,
疑難雜症。
修理各種水管,內外油漆
保證質量,免費評估.
832-606-7170 韓

屋頂專家風災冰雹索賠專家
MP CONSTRUCTION LCC 832-202-8432
22年經驗,價格合理
修補翻新各種屋頂
大小工程,質量保證
免費估價. Min Park
832-202-8432

房頂理賠 Roofing & Siding

*房頂理賠專家
屋頂遭受暴風雨、冰雹損害,房屋漏雨,我們能幫您爭取到您應得的賠償, 拿不到賠償,不收任何費用
免費檢查&估價.諮詢電
713-732-8802

地毯清潔 Carpet cleaning

益明清洗地毯
華人主持，益明採用大型蒸氣機,洗地毯,沙發淹水後清潔.住家.辦公室.旅館.餐館.空房.
空房沒電亦可處理
請電:713-557-0074
281-565-4788Minh

地毯清潔 Carpet cleaning

好運地毯清洗
特價家庭,商業清洗地毯,地板,磁磚,水災,地毯伸展,高壓清洗,Siding, Drive Way
清洗冷暖氣管道.
維修冷暖氣.
832-620-9788

地板銷售安裝
700 Flooring Service

敦煌地板
地板**$1.89/呎** &up
地毯、磁磚、花崗石
內外油漆，廚浴更新
832-353-6900
9889 Bellaire #B-24-C
(敦煌超市旁邊)

$大酬賓$
百利地板.地板總匯
12.3mm, $2.59/呎
有20年安裝經驗.
832-860-1046
281-935-7551
9415 Bellaire#70

永興地板
款式多樣,價格便宜
專業師傅安裝,保證滿意.
復合地板,安裝費
90¢/呎
9730 Town Park #55
832-582-9896
832-605-1307

地板銷售安裝
700 Flooring Service

STEVEN FLOORS, LLC
防水地板，最新款式，最好質量
11800 Fairmont St.
Houston. TX. 77035
281-818-3000
713-576-9420

通 排 水 管 污

水管, 通水管
免費估價. 儀器檢查:
漏水堵塞,地下,牆壁,天花漏水,通下水道,
不通不收費
安裝軟水器,馬桶,垃圾機,浴缸,淋浴池.裝排水口
改下水道.換全屋水管
832-829-1860黃

*通水管,修房屋
免費估價,收費合理,
下水道,水龍頭,
打碎機,洗手盆,馬桶
浴缸,熱水爐..各種堵,
漏,排水等.裝修房屋,
清洗車道,小修大修.
832-417-9937

通 排 水 管 污

上下水服務
免費評估,收費合理,
保證質量,
疏通下水,不通不收費,
安裝/維修/更換廚房,
衛生間設備. 24小時
346-276-5578 王

爽快水管專業
專通下水道,**儀器檢查**,漏水堵水.
修換: 全屋來水管,去水管,水錶漏水.
按裝: 熱水器,水龍頭,馬桶,浴缸,打碎機.
7天24小時.
請電 : **832-600-6300** 劉
通 粵 / 國 / 英 / 墨西哥

專通下水管道
$60元起,不通不收費
高效強力疏通下水道.
漏水堵塞,洗水盆,浴缸
馬桶,打碎機, 下水道
專業更換熱水器
7天24小時. 請電:
832-421-6698

保潔排污
政府執照TCEQ25192
抽餐館油井,
專業疏通下水道,
質量保證,不通不收費
歡迎來電:
832-768-9676
832-358-5759

頂好排污
德州執照TCEQ24431
抽餐館**油井,**
洗衣店**水井,**
高效強力疏通下水道.
經驗豐富,不通不收費.
832-462-3832
832-462-4011

下水道專家
$65起。高科技
迅速爲你解決
●地下水道堵塞
●漏水、等難題
德州大師級執照
832-268-6809
832-228-2686

水務電器 Electrical Plumbing Service

德州執照高級電工
休斯頓朋友電工工程服務公司
美國注冊公司
百萬工作保險
高級電工執照
免費評估價格
保證服務質量
工作於美國大公司十余年,精通各種住宅,工業,商業建築的新建,改造,安裝&維修,已承接大型工廠,商場,辦公樓,超市,飯店,倉庫,醫療診所等諸多工程。
Steven Zhu (Master Electrician)
電 話: **832-359-0027** (請下午2點-8點電)

Morning Star Electrical LLC
啓明星電氣工程公司 TEML: 275090 **TECL:**29410
美國註冊公司. 德州高級電工牌照. Permit, Occupancy Inspection & 百萬保險.25年豐富經驗,曾任職美國大公司十多年,技術精湛,擅長爲工,商,企業及住家,提供**新建,改裝,升級,檢修**(電路,配電箱,變壓器,電機,電爐,電熱水爐,電燈,各類風扇,開關插座等電器設備及廣播音響系統)所有電的工作**保證符合美國用電安全規程,**這正是您信心的保證.大小客戶,無任歡迎,免費估價.
713-628-8128 關耀榮洽 (國/粵/英) ●誠聘**幫手**

水務電器 Electrical Plumbing Service

水電維修及安裝
花園澆水系統
設計及施工.
家居佈置,
家俱拆裝.
請電: 蔡先生
832-434-5591

舊屋水管換新
各種漏水
修換熱水器
832-217-6958修
281-701-3505郝

居家水電
洗衣烘乾,熱水爐具
洗碗微波,抽風排氣
水喉水槽,滴漏堵塞
開關插座,生活電器
住家餐館,質優價低
832-290-8770

源昌水務
281-787-7829 Phillip
832-860-2895 Ken
疏通:下水道,廁所,廚房,浴缸,洗臉盆,冷氣機洗衣機的去水道.
修換:水管,水喉,打碎機,浴缸,熱水爐,餐館爐頭及油爐.

誠信專業水電
專精上下水管道,
漏水,堵塞及疑難雜症.
改移,換新上下水管線,
熱水器,水龍頭,浴缸,
淋浴,馬桶.●維修改裝
供電線路,換電箱,加改
供電線路及電器設施
713-480-3646

冷暖電氣 Electrical & AC

700 冷暖電氣 Electrical & AC Service

大連冷暖氣
●冷暖氣維修安裝
●熱水爐維修安裝
●電路維修
20多年工作經驗
德州政府認證技師
James張
713-253-5086

快速冷氣修理
專業修理安裝:
中央,分體,窗式空調
餐館制冷設備修理
專門解決疑難問題
保證質量,價格公道
請電：黃先生
832-421-6698

旭日機電
安裝及維修:
空調及制冷設備,
機電設備,電路系統,
熱水爐及水務,
檢修空調系統.
德州執照政府認證技師
832-403-8327張

陳氏專業冷氣
冷暖氣系統
保養,維修,安裝,
家電,熱水爐.
政府執照,15年經驗
請電: 陳(英粵國越)
281-236-2846

陽光冷暖維修
專修餐館或家庭空調,熱水器,冰箱.餐館菜櫃凍櫃,小家電的安裝及修理等一切電路問題
281-871-8338
832-564-5225

專業維修保養
家庭/商業 冷暖氣
抓碼櫃,凍庫,菜庫
服務誠信,價格合理
有執照正規公司
300萬保險
Amana終身保修
832-964-9861李

Long's專業修理
多年經驗Sears'專業技師, 專門維修各種家庭/商業:冷暖氣, 冰箱, 製冰機,大型冷凍櫃,冰櫃,熱水爐,洗衣機,乾衣機
執照號碼:TACLA44251C
質量保證.電:通英/粵語
713-505-7534

合家歡冷暖氣
專業安裝,維修,保養
冷暖氣系統
維修水電(開關,電路,電風扇,馬桶,熱水爐)
價格合理,質量保證
電話: 劉先生
832-552-0155

朋友冷暖氣
專業維修安裝:住家商業冷暖氣系統,熱水器,電冰箱**多年大公司經驗**
價格合理,保證質量,
德州執照TACLA33326E
五百萬保險。張培厚
832-230-6637

誠信專業冷暖氣
安裝,維修冷暖氣
價格低,質量優
聯係電話:
713-480-3646

美南制冷維修
●安裝維修:家庭/商業冷暖氣,制冰機,冰箱,冰櫃,保鮮櫃,抓碼檯,各種冷凍冷藏設備.
●專業維修:餐館各種加工設備,切片機絞肉機,打碎機,油鍋,爐頭,烤箱,熱水爐.
政府認證技師,15年維修經驗,免收服務費
請電 : 林師傅 **646-982-9619**

捷誠冷暖氣維修
安裝維修: 各種品牌家庭/商業冷暖氣
精修 : 餐館各種設備
速凍庫, 保鮮庫, 抓碼箱, 烤箱, 油爐.
政府註冊,質量保證.收費合理,服務快速.
請電:**713-383-8689** Andy國,粵,福州

吉順冷暖氣公司
Amana Heating & Air Conditioning LASTS AND LASTS AND LASTS.
安裝維修保養:各種家庭,商業冷暖氣.
精修餐館及超市冷凍,冷藏設備,電機,電路及生活電器維修,特價代理Goodman產品.
州政府保險及執照, **質量保證,歡迎比較.**
832-860-3388 蒲繼忠

普樂冷暖氣
安裝修理及保養: 各種型號冷暖氣,
冷凍櫃, 抓碼櫃, 抽風機等...
修理前告訴您所需要修理費用,
代理Goodman產品, 特價$3200元,
7天24小時服務,老人,殘疾人優惠.
政府執照,專業修理.保證質量,包您滿意.
832-807-3005

萬家樂冷暖氣
安裝、精修：各種品牌冷暖氣
充氟保養, 配件更換, 水務電器,各種鐵工
鋼鐵柵欄,專業準時,誠信服務,價格優惠
~ 政府認可的空調專業技工 ~
281-818-2990 宛 (Wan)

都市冷氣冷凍集團
713-518-4939
水電煤, 24hr急修, *特價換抽風機*
持牌技師.維修保養設計安裝:
冷凍櫃,冷暖氣. 商業住宅,高額保險.
TACLA28230C

天中冷暖氣
維修安裝各種品牌冷暖氣
修理各種疑難雜症,更換壓縮機,蒸發器,等...
換季保養及充冷媒,
政府認可,質量保證,免費估價
另專精洗衣機,烘乾機,熱水爐,冰箱,爐頭等..
各類上下水滴漏堵塞. 價格優惠,歡迎比較
請電: **832-387-1966** 鄭師傅

星際冷暖氣
冷氣暖氣 冷凍設備 通風系統 垃圾絞機
熱水爐具 車房電門 電機馬達 電路電器
修理安裝 收費合理 20年經驗 德州執照
TACLB004878C ●另請**助手**一名
Total Experts **713-857-1492** 廖
Total Experts **832-552-0155** 劉
LX International **713-560-5388** 徐

SECURITY NOTICE 安全監控系統

高清監控安裝
高清監控系統
夜視清晰. 適用於家庭商鋪 $300起
支持手機監控及回放
音響系統布線安裝
832-659-1366

SECURITY NOTICE 安全監控系統

監控系統安裝
監控系統4MP超清
帶2x鏡頭, 包安裝,
一套$500起,無月費
支持手機監控及回看
請來電話咨詢:
832-569-3318

SECURITY NOTICE 安全監控系統

監控安裝
4路高清監控$600起
包安裝,手機隨時看
廠家直營,專業執照
網絡音箱布線安裝
電:**713-779-8788**
9947 Harwin Drive

700 鐵工廠 Iron Works

泰平鐵工廠
工藝鐵門,防盜門窗
廚具爐頭, 碰撞修復
金屬構件, 承接加工.
www.taipingironworks.com
281-785-9895劉

林記鐵工廠
專業定制各類防盜門窗
精工電焊,
修理翻新各類鐵件
(鐵欄,扶手,樓梯等),
多年經驗,質量保證.
281-889-1086
832-867-1770

700 鐵工廠 Iron Works

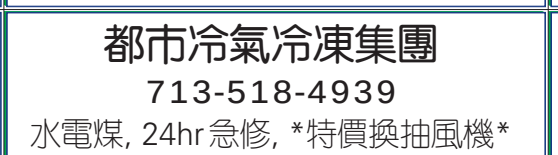
范氏鐵工廠
防盜門窗。精修開門機。自動大鐵門。
鐵欄修理、換新。陽臺扶手、遮陽傘。
爐頭、廚具修理。公寓樓梯修理、換新。
免費估價，保證質量。良好的售後服務。
E-mail : **fxb8889@hotmail.com**
Web: **www.fencesironworks.com**
713-598-8889(中文) 832-738-0712(英文)

專業車房門專家
Lopez Overhead Doors
Commercial / Residental
Garage Doors Repair. New Installation.
Broken Spring, Rollers.
We use heavy duty, harware in all our doors.
安裝,維修,銷售：住家 / 商業
車房門,自動開門機
所有的門都採用重型,耐用,堅固金屬硬件
超過28年經驗
專業保證 + 價格優惠 + 誠信服務
(英文) 請電 : **713-953-1697**

700 門窗專家 Garage Service

車房門專家
商業,住家,鐵門及鐵柵
搖控車門器更換,
彈簧維修線路安裝,
品質保證,免費估價.
通國粵英語
20 年經驗,7天日夜.
713-598-8118(C)
713-777-7934 (H)

刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News
Nicole Chiu
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072



800 殺蟲專家 Pest Control

CLASSY 殺蟲專家
Classy Pest Control提供專業的殺蟲服務
包括住家及商業地區，
讓您擺脫蟑螂/螞蟻/蜘蛛/老鼠/白蟻等的困擾本公司提供免費的白蟻檢測服務。
28年專業經驗，24小時緊急服務。
電話: 713-516-1747 281-437-4329
jwcollns@msn.com

800 電腦維修 Computer Service

個人電腦維修, 商業IT支持
辦公室電話/網絡布線, 電話系統
POS軟硬件安裝和維護,
監控銷售和安裝
Tel: **713-823-6863**
www.expresscs.net
“不解決問題 不收費”

SHAN'S COMPUTER
電腦、電視、手機專業維修, 20年維修經驗!
新搬家至 **9600 Bellaire Blvd #129**
(王朝商場內一樓129室)
電話：**713-988-0160**
832-790-1141
出售4K超級電視盒,上千電視直播,包羅萬象

700 電視 TV Service

華語衛星電視
免費安裝中港9台$9.99
免費(中台越韓泰英80台)
小孩,卡通,美南,唐人,大愛宏觀,華嚴). 月費 (長城,東森,天下,鳳凰,翡翠,成人,日本,中天) 室內外天線
713-560-8854 張.
832-728-7070國粵越英

800 照像館 Photo Service

郭耿良照相
移民局特定,合格綠卡
護照保證通過,42年經驗
從不退件.精通修圖.
9211 **Bellaire #145**
百佳超市對面,金城銀行
左側第一家,盛世公寓旁.
281-323-8282

700 專業油漆 Painting Service

旺達油漆
多年經驗,質量保證
高壓洗房
價錢公道,免費估價
請電: 林先生
346-205-1116

辦理及接待 留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,
獎學金,旅游,探親,訪友,
轉學生身份,工卡,
回美證,婚姻或親屬等
各類綠卡,入籍. 電話:
832-274-1776
713-363-3580
微信/QQ:**1149248365**

美南日報 全新網站 www.Today-America.com

看每天最新『分類廣告』請參照以下方式

●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"**分類廣告**"

●電腦或iPad: 請先在版面最上方項目內找到"**分類廣告**"

再點擊黃色圖片, 最後點"眼鏡框上的Classifieds AD

>>> 點選進入 看報紙版分類廣告

即可閱覽7大版的分類廣告

美南新聞日報 休城最优质的中文报纸 提升您商机的最佳帮手 休士頓黃页

电话：281-498-4310 · 传真：281-498-2728 · E-mail: ad@scdaily.com

500 FOR SALE
汽車買賣 Car for sale

專賣二手好車
車款多.價3千-1万多
頭款$800-$2000
不查信用,可分期付清
買車同時可買保險
華語專線:
713-248-9690

專收購舊車壞車
舊、壞 車
動 或 不動
一律高價收購
中英粵越。電話:
713-482-9267

800 汽車保養修理 Auto Repair

上門修車
~ 24小時服務 ~
開車鎖,上府修車
收舊車,
二手車交易.價平.
713-966-0696
David 韓師傅

800 汽車保養修理 Auto Repair

李氏修車行/汽車買賣
換機油$18.99 年檢$25 "鈑金部"多有折扣
專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路
鈑金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務.
Lee Enterprises Complete Auto Repair
11830 Beechnut St. Houston,TX 77072 /Kirkwood
電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134
6天營業 周一至周六: 9點~6點

500 FOR SALE
汽車買賣 Car for sale

買車找安娜
上千部新車舊車,
特價熱賣中,品質保證
誠信服務.就在
Sterling McCall Nissan
12230 Southwest Fwy
832-606-9599

請刊登 美南新聞 分類廣告 效果最好

辦理及接待 留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,
獎學金,旅游,探親,訪友,
轉學生身份,工卡,
回美證,婚姻或親屬等
各類綠卡,入籍. 電話:
832-274-1776
713-363-3580
微信/QQ:**1149248365**

保險服務 Insurance Service

萬能人壽保險
(老牌人壽保險公司首家推出:6合一)
保險,投資,醫保,醫護,教育,養老金.
重病、慢性病、意外致殘,
可提前使用死亡賠償金。
也可作爲退休養老金,終生拿錢,永不報稅
請來電諮詢 : **832-274-7897**

1000 Massage Service 按摩服務

中外美女
白皙,酥腦,高素質亞
州美女,西班牙美女
東莞服務.
早上10點一晚1點
832-812-9534
休斯頓中國城

高級 SPA
漂亮氣質東方美女
早9點-晚12點
休斯頓中國城
歡迎電話預約:
832-988-7118

新店新人新管理
經驗,年輕,漂亮的女
按摩師.熱石,熱毛巾
環境乾淨漂亮,
黃金廣場內
9968 Bellaire#250B
832-296-0818

新張莞式大保健
位中國城, 小妹年輕
漂亮, 提供按摩推油大
保健,耐心爲您提供各
種服務項目. 服務時間
上午9點-晚上11點.
713-213-5234

心 悅
溫柔撫媚,
氣質典雅,
合理的價格
舒適的享受
832-359-6141

小石頭屋
~~新開張~~
點穴按摩,熱石推拿
淋巴排毒
手法奇妙,回味無窮
832-941-6827

大 波 妹
性感大波妹妹
身材好,超級服務
休士頓中國城77036
歡迎來電:
832-441-5314

女生宿舍
新店新人,美女如雲
任君挑選,
價格合理,服務一流,
休士頓中國城77036
713-459-5895

花中花
各國佳麗
服務一流
346-907-9966

粉嫩少女
性感火辣 溫柔可愛
東莞技術 絕對可愛
早11點-晚上2點
281-639-0654

白皙、酥胸
高素質亞洲美女
早10點-晚10點
電話垂詢:
832-206-3943
休斯頓中國城

台灣美女
New Girl
性感嫵媚
氣質高雅
Chinatown, Houston
832-715-8167

眞愛台北
全面換新,技藝超群
帝王般的享受
保證回味無窮
不枉此生來一回
832-630-3343

Lovely 辣丁
lovely and good time
辣丁;亞洲 女孩
氣質高雅;雍容華貴
深度服務. 電話:
832-638-1849
832-940-1197
● 薪優,請人 ●

1000 HIRING for Massage 按摩請人

1000 HIRING for Massage 按摩請人

Lotus Thai Massage
Hiring **Massage Therapist**
have license, Full time/ part time. Good Tip
832-668-9259 (Cell)
832-632-1534 (Shop)
1020 W Nasa Pkwy #234 Webster, TX 77598
誠請全工或半工有執照**按摩師**,小費好.

***KING SPA 誠聘員工**
誠請男女按摩師
需有2年以上經驗,自備交通.
意者請電 : **713-503-9999**

***高檔按摩店**
位休士頓北,誠請
有執照,經驗**女按摩師**
48歲以下,會英文,
工多,小費好,
可住宿. 環境佳.請電:
832-887-7778

***執照按摩師**
位休市西北富人區
客源穩,多,收入豐
誠聘**女按摩師**
絕對色免.
有意者請電:
281-716-2866

***按摩院招人**
45號北按摩床店
位富人區,工多,小費好,
可住宿,有德州執照
人好,乾淨,少是非,
無照勿擾. 意者請電:
415-509-8668

***白人區按摩店**
離中國城40分鐘
誠招**按摩師**一名
40歲以下,略懂英文
有執照者優先.
提供住宿. 請電:
713-301-1605

***高檔按摩店**
誠聘有經驗,有執照
的**女按摩師**
45歲以下,少許英文
大費高,小費好
意者請電:
832-294-5450

***高檔床腳店**
休士頓,近 Galleria
白人好區, 誠招**全工**
女按摩師,(幾乎都床)
月入$5500+要求45歲以下
有執照,手法好,形像佳
另招五六日半工(無證可)
832-488-9742

610好區按摩店
急聘**女按摩師**
要求英文良好
有執照,年輕,穩重
一周工作5天.請電:
832-773-1308
832-962-2787

正規按摩店
海邊城市 Corpus Christi
4年老店,客源穩定,
急招**女按摩師**.要求:
做工認眞,有身份,會簡
單英文,月入4000+
聯系電話:
361-695-2072

正規床腳店
位老美區,誠招
全工半工**男女按摩師**
要求有工卡,
有執照者優先.
313-303-6269
281-246-1717

招聘女按摩師
位 Woodlands 白人區
誠聘有執照**女按摩師**
大費五五分成
收入高,可提供住宿
有意者請電:
832-701-8370

按摩店請人
位 Westheimer
位置佳,環境好.誠請
半工和全工,有執照,
有責任感的女按摩師
全工**713-304-3585**
半工**281-857-3198**

正規按摩店
薪優誠聘**男女按摩師**
有工卡,位休士頓北.
住 Conroe 優先.
生意穩,小費好.
可提供住宿.請電:
832-282-0696

正規床腳店
位中國城, 誠請
有經驗**女按摩師**
有工卡,能報稅.
月收入$4500以上
281-250-9332
713-858-0857

誠聘女按摩師
需有按摩執照
50歲左右
位西北區.提供住宿
有意者請電:
832-206-1369

7年正規床腳店
達拉斯,近DFW機場
純白人富區,極安全.
聘**女按摩師**2名,床腳都
能做,略懂英文,能報稅,
德州執照優先,絕對色免!
月打$5000-$5500.
May **817-703-3388**

聘女執照按摩師
位249&1960,純床店,
要求正規專業按摩,
日工4-6客,
待遇:提成$30/小時,
工作滿一年後,累計
$1/小時作爲年終獎金。
電:**713-517-4177**
長期有效,可保留可轉發

刊登分類廣告
Nicole Chiu
美南日報 Southern Chinese Daily News
Tel: 281-498-4310
Fax: 832-399-1355
Email: cla@scdaily.com
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

按摩店 美容院 租售

***6號北床腳店售**
4腳,3房,1淋浴房,
及 員工休息間.
生意穩,無鄰居打擾,
●另招**女按摩師**
有執照者優先
713-857-3630

***正規床腳店售**
新店新裝修,無不良記錄
證件齊全,1000多呎
租金平,5房,1休息室
3張床,4張腳沙發,
潛力大,因東主另有發展
廉讓. 意者請電:
713-826-8183

賺錢按摩店出售
位 Harwin,2450呎,
近中國城5分鐘,
5個按摩房,4腳沙發,
生意穩,設備全.
因東主年紀大退休.
713-909-5125
713-909-5553

高級按摩院出售
I-10 & Dairy Ashford
附近,高級按摩院售.此
外誠請年輕敬業甜美
女按摩師.有德州按摩
執照者,有經驗者優先
電:**832-518-9991**

正規按摩老店售
位 Katy 高收入住宅區,
交通便利,客源豐富,擁
有衆多老客戶支持,我們
有自己的專業網站,全美
5顆星超高人氣評價.專
業網站預約系統,
旺店售. 意者請電:
713-296-0181

賺錢按摩店轉讓
位高尚白人區,老店
固定客源,生意穩定,
1500呎,4個按摩房
2個腳床,1雜物間
東主另有它業轉讓.
意者請電:
832-659-5249

按摩店出售
休士頓45公路北
Spring區,4年老店
4個按摩房,1足浴房
2個衛生間,
現3萬8轉讓.請電:
832-528-5188

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Massage School 按摩學校 招生中 1000

Phoenix School of Massage
●學校提供優秀學生 **"全額獎學金"**
申請者 : 需中英文聽說讀寫流利,
●結業證書終生有效,可用於全美46各州
成爲有合格牌照的按摩師。
詳情請電 : **832-892-9618** Demi

按摩.跌打針灸研習所
十多年按摩培訓老師,跌打中醫針灸碩士
1.培訓專業按摩師,聯邦庫題100%通過
2.按摩師執照更新。按摩業法律
3.跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛
4.按摩針灸穴位治療班 老實可靠
7001 Corporate Dr (休士頓中國城美南銀行後)
二樓#213A **832-863-8882** 謝老師

專精按摩執照
個人/ 開店 : 申請, 補發, 更新.
處理德州衛生局
或市政府的書信問題.
聯邦考試補習班,
執照更新及足療學習課.
832-713-0806

Phoenix School of Massage
●德州老字號按摩學校,辦學許可證號 MS0008
●美國人創辦經營,在休士頓開設有二個校區.
●正規教學已達31年之久,校長親自授課.
●**可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢學校記錄, 本校無任何違規不良記錄.**
●**學員一次付出,取得的小時證書終身有效,可用於申請全美46州按摩師執照.無後顧之憂.**
●開新班: **4/10**(白班) **7/17** (晚班)
常年招生,報名請預約:
832-892-9618 Demi
713-781-0140 辦公室
網址: **www.themassageschool.com**

FMS(永泉)德州正規按摩學校 招 生
500小時按摩課程培訓 (MS1002),
中英文授課
●**4/07/2017** 開新班(白班),
3個月內畢業.
●學費特優,輔助聯邦考試,免費接機.
●按摩執照更新班,每週日 10am~4pm
諮詢電話: **713-771-5399**
地址及 網址如下:
6105 Corporate, Houston, TX 77036
www.FountainMassageSchool.org

HFE 正規專業按摩學校招生
中文: **832-860-1554** Aileen 王
地址: **4141 Southwest Fwy #510 Houston, TX 77027**
500小時按摩課程培訓 (MS0098),
報名請從速,名額有限
● **5/1/17** 開新班
(白班) **9am- 2 pm**
(晚班) **5pm-10pm**
●按摩執照更新班.

提琴教室

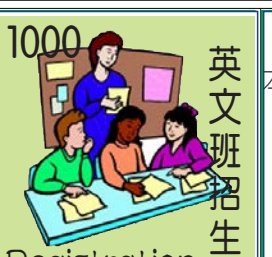
Violin Class

小提琴*中提琴
家教.專業院校畢業
多年教學經驗,
在糖城家中授課,
也可上門.
連繫人: 熊老師
832-494-0087
微信: **playviola**

課程輔導
Course Tutorial

專業資深老師
英文:GRE 托福雅思音
標語法公民等英語培訓
中文:課堂和線上課程
另:初/中級葡萄酒品酒課
地點: Up-Kirby
聯系: Lucy
832-614-0545

私人家教,翻譯
補習中文、英文,及
公民考試題目學習
一對一教學,認眞負責
也可到府補習.美國公
立學校執教經驗.各項
翻譯服務.電:Melanie王
281-323-9939



英文班招生
Registration

教 授 英 文

本地美國人,資深英語家庭教師,教授日常美式
會話、商業及旅遊用語, 個人或集體均可.
*** 協助通過公民考試及移民局面談 ***
skype id = **david.b.browning**
713-666-3839 281-587-6912 布朗寧
5338 Beechnut St. Houston, TX 77096
http://**davidbrowning.trustab.org**

減房稅 服務

長星減房稅
長星物業管理公司
經驗豐富。
今年的服務再升級:
爲前100名客戶提供
上門地產減稅服務!
更多咨詢請致電
281-223-2885

請刊登
美南新聞
分類廣告
效果最好

狗狗寵物美容
Pet Grooming

JuJu's 寵物美容
美國專業資格認證
手工剪毛,寵物託管$20
精心照顧,收費合理
近 Richmond/休斯頓
281-818-8809
281-496-7878
12624 Briar Forest

糖城 QQpups 寵物店

●美容 : 爲各品種狗狗洗澡、剪毛、造型。
●寄養 : 爲狗狗提供一個溫馨安全的家。
●專賣 : **QQ寵物店** 自行培育的各種顏色的
茶杯型、玩具型、迷你型**貴賓犬**。
請電: **281-763-2198**
店址: 6**號公路** 4645 B (糖城家樂超市隔壁)

好狗狗美容院
●專業資格認證,
提供全套貓、狗服務,
經驗豐富,手工剪毛.
●寵物寄宿,精心照顧.
●收費合理,全天營業.
請電:**281-741-8859**
11394 Westheimer/8號
Houston, TX 77077(近中國城)

辦理及接待
留學移民

留學 移民
精辦留學,入學申請,
獎學金,旅游,探親,訪友,
轉學生身份,工卡,
回美證,婚姻或親屬等
各類綠卡,入籍. 電話:
832-274-1776
713-363-3580
微信/QQ:**1149248365**

合法駕照
License

西雅圖合法駕照
無需身份辦理
六年期合法駕照,
外州轉換,本州延期,
新考需四份證件,
包接送,成功後收費!
206-992-5618
林先生

Gun License
申請帶槍執照

德州手槍牌照
申請合法隨身携帶
20年教官經驗
公民或綠卡者皆可
買賣新舊手槍.
意者請電:
832-858-0228

Gun License
申請帶槍執照

德州帶槍執照
可在全美35州携帶
全課程半天完成 $99
各式槍枝買賣/交換
9896 Bellaire #G1
(黃金廣場內)
281-236-4723

諮詢顧問
Consultant

葉慈法律顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772
專辦: 跨國企業經理人員移民/親屬移民/非移民身份延長及調整/勞工應聘(L/H/E)
勞工證/專業應聘移民/回美證/美籍公民未婚妻(夫)或已婚來美簽
證 /公民入籍 等等...
I-20 美國學校入學許可 / 單身證明 / 委托書 / 生活經濟擔保.
翻譯及公證各類中英文文件 等等...

諮詢顧問
Consultant

葉慈醫療顧問公司
YATES CONSULTING GROUP, LLC
6918 Corporate Drive, A#13, Houston, TX 77036
Tel : 713-815-5011 / 832-279-7772
國內醫療: 北京所有三甲醫院綠色通道,無須預約,無須掛號,知名專家
一對一診療。
赴美醫療: 我們將協助患者和家屬辦理赴美看病手續,安排專業醫學翻
譯全程. 陪同就醫。安排美國醫院預約,醫生預約,住院預約,
食宿,交通,保險等出國看病相關事宜。

罰單 取消交通
Defensive Driving

安全班學校
取消法院罰單,保險折扣謝
老師(DS#5391)
中文上課, $40
每周二,三,五,六,日有班
9am~3pm.MT駕校內
6201 Corporate Dr.
慈濟對面,智勝隔壁
832-863-8882

駕駛學校
Driving School

王朝百利駕校 筆試班 / 取消罰單班
成人筆試班 :保證1天通過. 雙語教學,中文考試,每星期 二、五、六上課
9:15am-4:00pm. 學習和筆試一天完成. B1, B2, 旅遊探親, 商務簽證,
均可考駕照. 歡迎**Austin, San Antonio, Dallas**外地學員.
安全班 : 取消罰單,保險折扣班, **4/9/2017** (星期日) 開班。
9600 Bellaire #120. Houston, TX 77036 王朝超市商場內120室
電話 : **713-269-9074 832-633-5555** 周師傅

MT 駕校筆試班/安全班
休士頓正宗駕校政府註冊編號C#2287
十多年教學.唯一不用保送, 不用翻譯.
旅遊探親, B1,B2 L1,L2均可考駕照.
不用住滿30日,無需地址証明.
教育部及交通局特許中國城路考.
●**成人中文筆試班** (二,三,五,六,日)開班
9:00am-3:00pm, 提早報名 學費$50.
●**15-17歲一站式過關駕照班**
(筆試,駕駛練習,路試全在本校進行)
●**18-24歲一站式過關駕照班**.
● **成人特快駕照** (筆試, 路試2天)
● **安全班** (消除交通罰單,保險折扣)
休市校址 : **6201 Corporate Dr** (企業路)
達拉斯分校 : **3201E,Pioneer Pkwy #35**
電話 : **832-863-8882** (謝老師DE5391)

A牌(18輪)B牌駕照
全美A牌,德州A牌及B牌(貨車,客車)
隨到隨教. 用中英雙語教課,提高聽講,
英語水平,電腦筆試庫題練習,
一月內筆試合格100%.美國碩士主理
地址: **7001 Corporate Dr #213A**
電話 : **832-863-8882**

趙教練筆試班-成功駕校
筆試及路試, 皆用中英文授課
態度親和, 教法新穎.
請洽 : 趙教練
713-277-5790
832-859-2519

美 南 駕 校
專業教練駕照考試班. 中文普通話授課,
保送筆試,筆試後3天,可考路試,
在本校筆試的學員, 路試優惠.
星期二,六,10am-4pm,
B1,B2旅遊簽證,可考駕照
7001 Corporate Dr. #203
832-277-7226 王先生

搬家公司 800
Moving Service

= 搬 家 =
$58
832-613-4007
Amy

聯合搬家公司
公寓住家,公司搬運
碼頭提貨,代客送貨
短長途專業搬運鋼琴
免費估價,價錢便宜
電:713-783-3789通
713-270-2050國臺英
unitedmoving.tx@gmail.com

Discount Movers
~廉 價 搬 運~
免費估價,在休斯頓
已有20年搬運經驗
意者請英語電:Tony
281-879-9116
832-875-4982

好運來搬家
公寓,住家,公司,倉庫
經驗豐富,包您滿意
免費估價,全美運輸
設備最全,價格低廉
713-505-8089
832-367-1558
通 : 國/英/粵語

飛達搬家 since 1985
德州本地 及 全美各地搬家
專精回台 及 東南亞,每周往返
*門對門服務,有倉儲可供存放
*公司有責任險及貨物險/勞工傷害險
*專精傢俱回台,整櫃/散貨/釘木箱
德州分公司 1-281-265-6233
www.luckymoving.com
760 Industrial Blvd, Sugar Land, TX 77478
執照:DOT:586392 MC-282688 PUCT:151022
● 洛杉磯總公司 **1-800-743-6656**
● 紐澤西分公司 **1-732-432-4288**
● 台灣分公司 **03-327-5533**

中信搬家公司 (當天電話,當天搬)
政府註冊TXDD363224B 優質服務,誠實可信
26年搬家經驗,質量保證。公司備有大中小型
封閉貨車,專經營長短途搬運,住家,公寓辦
公室,三角鋼琴,貴重物品,碼頭提貨,有保險,
工作保證, 信譽第一. 24小時服務
請電: **832-561-7776** 國

西 南 搬 家
(O)281-933-1555 I.C.C. M.C.249994
(F)281-933-2953 TX.D.O.T. 44648C
U.S.D.O.T 461436
www.swmoving.com
Email: **mike.kuo@swmoving.com**
●公寓,住家,辦公室,倉庫遷移。
●市區內、紐約、加州、全美長途、回國傢俱
包裝及自用車運送。
●政府合法執照,25年經驗,工作保證,誠信可靠.

四季搬家公司 (當天來電,當天搬)
政府註冊 ID 200897974, 執照號碼: TXLic006575605C
品質保證,誠信可靠,**32**年專業搬家經驗,
*價格便宜 (當天搬運) *免費到府估價
本公司有各大小貨車,專門長/短途搬運,
公寓、住家、辦公室、鋼琴 (10% Off w/AD廣告)
英文電洽 : 281-903-7688 832-867-5467
或上網查詢: **http://www.allseasonsmove.com**

美南日報 全新網站 www.Today-America.com

看每天最新『分類廣告』請參照以下方式
●手機: 請點左上角"三條橫槓", 下選"**分類廣告**"
再點擊黃色圖片, 最後點"眼鏡框上的Classifieds AD
●電腦或iPad: 請先在版面最上方項目內找到"**分類廣告**"
>>> 點選進入 看報紙版分類廣告
即可閱覽7大版的分類廣告

機場接送
Transportation

小陸機場接送
機場碼頭,市內接送,
老人就醫,購物訪友,
跑腿服務
832-526-6599
陸先生

*四川交通
機場接送,旅遊探親
安全快捷,誠信可靠
281-662-6533
微信號:
GaoFei20130101
24小時連繫人:高先生

老余機場接送
市內外接送,領事館,
巴士站,購物訪友,
誠信安全,準時可靠,
價格公道,
歡迎來電預約,
24小時服務
832-289-7605

老 廣 交 通
24 小時服務熱線
713-874-4235
832-282-1118
安全,準時,誠信,周到.
機場碼頭,長/短途接送

北京交通
機場,市內外接送
購物,訪友,旅遊
安全+準時+周到
281-787-1286 張
微信: **peter3809**
QQ: **258838989**
q3809wei@gmail.com

安達客運
德州各旅遊景點一日遊
二日遊,全新8人座
機場,碼頭,商務,醫院,
政府執照司機.
代客翻譯.
713-494-5236
●另有按摩店出售

阿川接送
民宿 *家庭旅館
機場,碼頭,賭場,法庭
移民局,領事館,巴士站
購物訪友,小型搬家.
24小時恭候
832-966-6077

吳天一接送
接送:機場,旅館,移民局
商場,購物,旅遊觀光
景點,本地外州.
全天候24小時服務
多種車型Lexas 430,
KIA豪華8人座
832-273-5003

中國城接送
爲人誠實,守信,英文好
服務周到,價格合理,
長短途接送,代客翻譯.
歡迎來電/微信: 老關
713-818-9933
James7138189933

接送服務
機場,碼頭,巴士站
24小時服務
安心+放心+準時
歡迎預約: **朱先生**
713-584-9588

好先生接送翻譯
長短途,機場,使館,法庭
賭場,移民局,灰狗站,醫
院,Outlets購物,公民考試,
全新RAV4,11年美國駕駛
經驗,流利中英文.
誠信+安全+守時
電 :**832-235-8009**
微信: **MrHaoXS**

蜀美華人接送
承接:機場,碼頭,醫療
購物,AM,UT留學生.
用車及商務,20年駕齡,
百萬英哩記錄,經驗豐富,
安全準時. 重誠信,
多款車型,優質價廉.
電話 **281-919-6750**
微信 **12819196750**

途安機場接送
機場碼頭,購物旅游,
賭場,商務包車等專車
服務,備有5人座,8人座
全新豪華商務用車.
安全守時,誠信公道.
歡迎預約.
346-247-9605
713-296-0990

北夏接送服務
機場,碼頭,一切接送
誠信可靠,安全準時
保證最低價
有4人7人座服務
832-382-5645

廉價接送
機場及訪友購物,
長短途,安全可靠,
服務週到,
收費最便宜。
713-773-2288
909-331-9296(手機)

單身的你(妳), 何不主動出擊, 爲自己創造更多的機會 !!!!
在有限的生命中, 尋找自己的未來及幸福!!
廣告專線:**281-498-4310** 或Email **cla@scdaily.com** 美夢就會成眞

千里姻緣一線牽 別猶豫, 別蹉跎歲月
登廣告專線 : 281-983-8151

千里姻緣一線牽 別猶豫, 別蹉跎歲月
登廣告專線 : 281-983-8151

千里姻緣一線牽 別猶豫, 別蹉跎歲月
登廣告專線 : 281-983-8151

千里姻緣一線牽 別猶豫, 別蹉跎歲月
登廣告專線 : 281-983-8151

*美國男士徵婚友
男士, 單身, 64歲, 白種人,
誠尋東方單身女士爲婚友
有誠意者請電郵並附照片:
texasart56@aol.com

*男士誠意徵婚
男, 40歲, 喪偶, 有2個小孩
有身份及穩定的工作,
誠尋40歲以下,善良,有愛心的
女士爲婚友.
有誠意者請電 : **832-866-5410**

*男 士 徵 婚
男, 32歲, 美國公民
工作和收入穩定
誠尋35歲以下的女士爲婚友
有誠意者請電:
281-256-5362

姻緣一線牽
Personals

姻緣一線牽
Personals

壞事臨到好人 (下)

◎西大學中文堂 趙珮傳

（承接上期）

●禍患真的祇是壞事？

所以第二個我們要一起來思考的就是，看起來是禍患的事，真的是壞事嗎？當我們生命中出現意外的困難時，我們或許不認爲，上帝在作好事。但使徒保羅在羅馬書第五章1-8節這裏講到:「我們既因信稱義，就藉著我們的主耶穌基督得與神相和。我們又藉著祂，因信得進入現在所站的這恩典中，并且歡歡喜喜盼望神的榮耀。不但如此，就是在患難中也是歡歡喜喜的；因爲知道患難生忍耐；忍耐生老練；老練生盼望，盼望不至於羞恥，因爲神所賜給我們的聖靈，將神的愛澆灌在我們心裏。因我們還軟弱的時候，基督就按所定的日期為罪人死。為義人死，是少有的；為仁人死，或者有敢作的。唯有基督在我們還做罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。」

基督教所談論的信望愛，都在這一段經文裏出現了，但很奇妙的是，這個信望愛的圖畫，是融合了人的患難和基督的患難，也是神整個計劃和心意的一部分。基督的患難，帶來了給全世界的救恩，相信的人就得以與神和好。人的患難，若帶著一個對上帝有信心的知識，就會知道，任何試煉苦難，是自己被上帝親自打造成有基督性格的機會。

有忍耐，有品格 （中文翻譯是老練），而這些都是爲了讓我們有盼望。不論生命裏的痛苦是自己引起的，還是別人帶來的，我們是神愛的對象。基督不是在我們成爲好人的時候為我們死，而是在我們都還是罪人的時候，祂用自己的生命，用自己的血，買贖我們，把我們洗乾净，獻給父神。上帝如此的拯救我們，愛我們，我們生命中的禍患，不可能就祇是不好的事情，而沒有祂特別目地的。

禍患臨到時，可能是我們要安靜下來，重新檢查自己與神關係的時候了。或許我們是不是應該要重新看看自己的生活，真的有基督為主的價值觀，時間觀嗎？是不是我們需要作出改變的時候了？因爲禍患，非常有可能正是神在作好事的時刻。若你問我:「那你會認爲，這次的撞車經驗，真的是好事嗎？」

我想我不會說，那個事情本身是好事，但是上帝可以使用任何事，來讓我體會，我在傳道書第三章11節那裏讀到「神造萬物，各按其時成爲美好」這一句後面所隱藏神的苦心。讓我從兩方面與你分享，我的收穫。

使徒保羅講到患難生忍耐，雖然他指的是為信仰受逼迫而有的忍耐，但這應該是基督徒表現在許多生活層面的品格。我現在開車真的開始操練忍耐。能讓就讓，能等就等，別人開車霸道搶時間，我現在也學習安然自得多了。我相信，不光是對我，對那個16歲的女孩來說，這可能是她一輩子也無法忘掉的事情。是，他們的保險是會高的讓他們非常難過，但這個經驗，卻有可能改變她開車的方式，而讓這個女孩和她的家人，避免以後更大的傷痛，因爲她會學的小心開車，做一個負責任的駕駛。這難道不是美事嗎？

當我在現在服事的教會，分享這個信息後的一個禮拜，我們教會裏一對年輕夫妻，就經歷了忍讓的美好。他們開車來到了一個停的標志牌（stop sign），那位弟兄原本想按著他以往的習慣，就是停一下，馬上就衝出去。但那天他想到禮拜天聽到的提醒，他特別多等了一下，結果看到他右邊有一部車子，經過有停的標志牌，卻直接衝過去。他的太太說，他們若是當下堅持認爲，自己先到就先走的權利，可能就會跟那臺車撞在一起了。事故的發生，對與錯，不能彌補許多的傷痛。我們的經歷，若是能免掉將來更大的懊悔，甚至幫助許多人得到提醒和知識，難道不是美好的事嗎？人在歡樂中，很少學到功課，但禍患，卻常常是我們最好的老師。

第二方面，是我身爲一個傳道人，神給我很大的祝福。車禍發生後幾天，我突然覺得左手臂沒有力氣，而且有一點麻麻的，我決定找一位復建師，做一些治療。他檢查之後，建議我要做一個月的復建。我說:「一個禮拜一次嗎？」他說不，「一個禮拜三次。」我說，「啊，三次？」那要花多少時間啊？有一天，當我在復建診所的運動室裏，看著鏡子裏的自己，重複做一些動作的時候，覺得很可笑，很愚蠢，覺得真浪費時間。

但就在那個時後，有一個很微小的聲音在我裏面說:「為什麼不覺得自己應該像別人一樣呢？有許多人也在那裏作復建的運動，為什麼我應該比他們特別，不用經歷他們所經歷的呢？就因爲我是一個傳道人嗎？」對許多人來說，身體的疼痛是每一天都在發生的事，即使作了治療。每一天，許多人都在面對自己無法控制身體的困難中，為什麼我不應該體驗一下呢？更何況我的情況一點都不糟糕，祇是有一些不方便而已。

我知道是聖靈在對我說話。當那個聲音褪去的時候，我開始仔細的看看那些一起在做復建的人，他們有許多是年輕人，不知道他們是不是也跟我一樣，碰到車禍了？還是工作帶給他們身體上的傷害了？有一對夫妻，都是一起來作，他們發生了什麼事呢？我開始用心去體會我旁邊的世界，現在，我跟許多人有了共同的語言了。撞車的經歷啦，復建的經歷啦，跟保險公司打交道的經歷啦。

●憐憫的意義

我開始明白，若沒有親身的經歷，很難培養出憐憫的品格。憐憫，compassion, 中文似乎祇有可憐對方，體卹對方的意思，但英文是從拉丁文來的，它是兩個字的合體。com 就是「一起」的意思，passion, 不祇是熱情的意思，而是受苦的意思。所以憐憫的本意，就是一起受苦。祇有共同, 或是相同經歷的人，才能真正產生憐憫的心。

記得車禍不久後，在一次的聚會裏，聽到翁維鈞醫生的分享。當他講到，他出身於香港一個貧窮的家庭，雖然很努力念書，他沒有考進香港大學。來到了美國，卻被芝加哥一流的醫學院錄取，現在他是安德森癌症中心腦瘤部門的主任。他的故事，就好像電視劇裏的灰姑娘變成公主的故事，讓我感覺遙不可及。可是當他開始透露他生命中另外一個故事時，我的心開始被抓住了。

原來他不但是一位醫生，他也是一位病人。他的膀胱癌讓他經歷化療的痛苦，就是他的病人都會有的副作用，他自己也都一一體會了。我以前以爲，醫生們都不會生病的，尤其做到這種位置的醫學研究專家們。但是我聽到了他的解釋，醫學能做的貢獻有一定的限度，人必須對上帝有顆敬畏的心，因爲生命真的不在我們的研究裏，掌握裏。我也看到了，他的病痛，讓他有一份謙和的態度，有一顆柔軟的心，一個真正體會癌症病人的同理心，因爲他與他們認同，一起經歷這個痛苦和考驗。

憐憫，就是一起經歷痛苦患難，這也是上帝的兒子，耶穌基督進入這個破碎世界的原因。我們的神，不是不問人間疾苦的神，不是遠離我們，祇顧自己榮耀，聖潔的神。祂的榮耀彰顯在祂願意與罪人認同，并且把我們的罪轉移到祂自己的身上。祂的聖潔彰顯在用自己的血，塗抹我們的過犯，把我們從墮落中買回來，好叫我們從這個世界被分別出來，完完全全的屬於祂。

我們的神，知道什麼叫患難。世界上任何的禍患，都比不上，那造物主來到自己的地方，卻被受造物拒絕，羞辱，鞭打，和用釘子穿過手腕，掛在木頭上六個小時，緩慢而痛苦死去這件事情，來的更叫人震驚和無法理解。

是，耶穌知道他自己三天後會復活，但讓我們記得一件事。聖父，聖子，和聖靈，他們的尊貴，和彼此相愛的關係，從永恒以來一直存在，但在十字架上，聖父掩面不看自己的兒子，因爲在那個時刻，耶穌是罪的代號，所有罪人所言所行的後果，全都壓在耶穌一個人的身上，那是死亡，那是分離，但聖父，聖子，和聖靈從來沒有經歷過分離。

耶穌在嚥氣前大喊:「我的神， 我的神，為什麼離棄我？」那種一個人承擔全世界墮落的代價，那種孤單和痛苦，我們能分享嗎？不能，因爲我們生活在一個，祇看到自己孤單和痛苦的世界，看不到上帝為罪人所付出的愛有多大的世界。

祂那長闊高深的愛，是透過整個宇宙最壞的事情，來成就他自己最美的目的。神的兒子放棄自己尊貴的權柄，聖父忍受離棄自己兒子的痛苦，爲的是，祂不會再與我們這些罪人分離了，因爲罪的代價已經付清了。神的目的，就是要把我們這些不配得到任何福氣的人，帶回到他自己身邊，在永恒裏享受祂自己一切的美善。

禍患，若不回到十字架上的犧牲和愛，我們會無法超越痛苦的。因爲真正的痛苦，是以爲上帝不知道我們在承受壓力或是患難，以爲上帝不在乎我們，任憑我們自己面對生命裏的風暴。我們若是在禍患中安靜謙卑下來，尋求神，親近神，我們會發現，祂離我們很近。詩篇34篇18節這裏講到:「耶和華靠近傷心的人，拯救靈性痛悔的人。」祂的安慰，祂的教導，一直都在，祇是我們沒有時間去體會。我們若是停下來，仰望祂的慈愛憐憫，我們會發現，神與我們同在。

祂明白我們的需要，那就是被提醒，我們仍然生活在一個墮落破碎的世界，我們仍然帶著罪體，等候真正得贖的日子。我們需要祂，幫助我們有個全新的眼光看禍患，幫助我們成長，越來越有基督的品格在我們裏面成形，好讓這個世界的人，明白被分別為聖的人，是怎麼樣的人。

讀者們，禍患臨到，不是壞事臨到好人，而是蒙恩的人可以思考自己的生命與神的關係，和學習接受基督的性格成爲我們性格的時刻。當這個世界的人，認爲基督徒也不過是把壞事當成好事，自我安慰的樂觀主義者，我們卻能夠體會，上帝格外的恩典和基督憐憫的心腸，因爲他們是一起受苦的神，那我們也樂意學著去憐憫那些受苦的人，與他們在一起，讓他們知道，我們的幫助和盼望，都在乎那造天地萬物的主宰。那永永遠遠掌權的神，祂對我們的愛，是用心良苦的愛，是不離不棄的愛。 **(全文完)**

～思牡札記～

寶血與十字架

這周五是紀念耶穌為世人的罪被釘在十字架上受難日，筆者願與讀者分享基督教信仰很寶貴的「寶血與十字架」。

聖經記載:耶穌整夜痛苦難眠，儆醒流淚禱告，第二天一大早，還要被帶到該亞法庭上。祂本來是在該亞法的手中，後來又押到彼拉多手上，又從彼拉多那兒送到希律處，再回彼拉多手中，在這樣輾轉折騰，反覆質詢下，精力的透支是無庸贅言，再加上睡眠不足，祂是何等的疲累憔悴，但眾人卻要祂背負沈重的十字架，走上各各他的髑髏地，要看祂流血身亡在十架上。

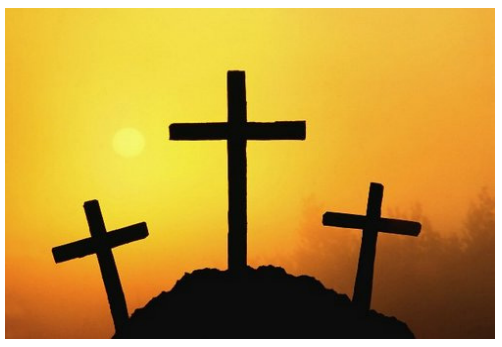
你可曾想過古時大祭司是如何獻祭的？祂將羔羊帶到聖殿，雙手按在羔羊的頭上，向上帝懺悔所犯的罪，並禱告將眾人的罪都歸在這隻羊羔身上，求上帝從此不再記念人所犯的罪。然後這隻羔羊就帶到曠野，象徵著人類所犯的罪，也遠遠地被扔走，上帝不再看這些。

現在，我們看到耶穌，在祭司和當權者面前，被控有罪，「上帝也將全人類的罪歸在祂頭上。」（以賽亞書五十三章6節）「上帝使那無罪的，替我們成為罪、好叫我們在祂裡面成為上帝的義。」（哥林多後五章21節）耶穌成為我們的代罪羔羊，背負著我們的罪債，被掛在十字架上，滿足上帝公義的要求——因為罪的工價就是死。

當你望著十字架，有沒有想過你的罪已在十字架上被償還？若你不確定，就想像一個動作，把手放在羔羊耶穌的頭上，向祂承認你的罪，並從此信任祂，那麼你的罪就移轉到耶穌身上，祂所背負的罪，是比十字架還沈重的包袱，但你的罪卻因而得著赦免，靈魂因而得蒙拯救。

◎馬丁路德戰勝魔鬼

一次，魔鬼帶一大卷的紙來見路得，兩面滿了字句。路德問說：「這是什麼？』『這是你罪的記錄。』撒但回答說。路德仔細查考這卷，知道魔鬼所說確是真的，凡是自己所忘的罪，也都寫在上面；他不能不承認自己是個罪人。路德再問他說：『一切都在這兒麼？」撒但顯出很有權柄的說：『不只這些，還有呢！』『去！拿來給我！」路德喊起來。一會兒魔鬼又帶了一大卷



紙來給他，都是指證宗教改革家犯了許多的罪。『還有麼？」路德翻看以後又問。『有！還有一卷。』撒但這樣回答著。很快的撒但又拿來了第三卷路德的罪狀。路德從容的說：『是的，這都是我的罪狀，還有嗎？都拿來！」『沒有了，都在這兒。』撒但得意的說。路德很鎮靜的走近書桌，用筆醮了紅墨水，翻開一切卷子，寫著說：『神兒子耶穌基督的血，洗淨了我一切的罪。』（約翰一書一章七節）魔鬼充滿了怒氣和失敗，離他而去。

◎要記念耶穌的寶血

衛斯理，一次遇見強盜，將他所帶東西全部搶去。當那強盜帶著東西要走之時，衛斯理說：「朋友，回來！我有幾句話告訴你。你現在所居之地步，所作之事，不善之至。你後來必有一日為此憂傷。當你憂傷之時，你要記念耶穌的寶血，能洗淨你一切的罪。」說畢，彼此分離。

過了多年，衛斯理在一禮拜堂講道。講畢，有一個人前來說：「先生，你還記得某年某日在某處被劫的事嗎？」衛斯理說：「記得。」那人說：「我就是那個劫你的強盜。多謝你在那時給我幾句話。從那時起，我的良心日日不安，一直逼我深深懊悔，成了基督徒。我現在真知道救主耶穌的寶血，大有能力。但我仍要求你饒恕我。」衛斯理歡樂的說：「只要主耶穌收留你就好了。至於那件事，並不算什麼。」

罪的代價乃是死，若要獲得赦免，就須流血，若不流血，罪就不得赦免，這也是所有獻祭之事所蘊含的意義，古今中外都以牲畜的流血，獻祭來求得與神和好的關係，而耶穌基督為的是要將祂的寶血——生命流出來，使一切信祂的人不至滅亡，反得永生。祂的血為你而流，朋友，快來得生命吧！

（註：作者潘劉慰慈係角聲休士頓號角月報同工）

美南福音版
每週六出版
德州基督教文宣部
主編

Buddhist Tzu Chi Foundation
佛教慈濟基金會德州分會
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036
713.270.9988 | www.tzuchi.us

慈濟人間路 115

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。
捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.us.tzuchi.org、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅

慈濟災區發放 感動市長捐款

撰文／李佩璇　攝影／ 周鑫儀、林慶雄

「一個擁抱，一句輕聲的膚慰，讓美國伊利諾州受災民眾，感受到社會的溫暖；更留下一個美國市長捐款獻愛心的善足跡」。美國伊利諾州渥太華市長羅博特•伊斯巴(Robert Eschbach)在慈濟的發放場合，親身見證了大愛在人間的「覺有情」，也觸動他投入行善的「愛循環」！

春天是美國最常發生龍捲風的季節，2017年2月28日，美國中西部多個州一天內共遭到26起龍捲風侵襲，許多房屋被夷為平地。損害最嚴重的渥太華(Ottawa)和納伯拉(Naplate)小鎮，總共有153戶房屋全毀或半毀，近五百戶家庭遭受波及。小鎮乍然受到龍捲風侵襲，倖免逃過一劫的居民望著家園在須臾間毀之殆盡，既難過又不捨，急需外界援助。

芝加哥慈濟志工於隔天(3月1日)及時深入災區勘災。受災戶黛比在看到慈濟志工現身的同時，感動的表示，很感恩能得到慈濟的立即關懷與幫助，慈濟幫助她們、安慰她們，也讓她們感受到「愛」！

美國芝加哥分會和當地紅十字會合作，啟動發放。透過渥太華市政府助理的協商，市長同意將市議會廳讓慈濟作為3月18日發放場地使用。

與慈濟一起參與發放的紅十字會志工肯特提到：「我從你們身上學習到佛教的教義，你們感謝被你們幫助的人，讓你們有機會付出。我也想把這樣的觀念應用在我的工作上，能服務別人是一種快樂。」

而在發放現場，美國伊利諾州渥太華市長羅博特•伊斯巴因為行程安排緊湊，原本表示只能短暫的探望，但當羅博特市長踏進發放現場時，看到慈濟人的溫文有禮、現場溫馨的布置，以及老中青的慈濟人一起投入行善行列，他又驚訝又好奇問著：「這到底是怎樣的組織，為何從前都沒有聽到這名稱？」因為被現場的場景感動到，羅博特市長參加完整個發放儀式。

「很多民眾受到龍捲風影響，都失去了他們的家園，我看到很多單位前來幫忙，尤其是今天，你們來這裡發放，對需要幫助的人表達愛與付出，我要向你們致上深深謝意。」這是渥太華市長羅伯特當天的致詞，而他在現場親眼所及盡是慈濟志工親切地對待受災鄉親，感動之餘不斷的說：「一定會回報慈濟人的愛心」。

2017年3月23日，美國芝加哥分會收到一筆捐款，捐款內寫著一封信：「這張給佛教基金會的支票，是不具名捐贈。請以任何有用的方式善用它。非常衷心的感謝你們」。經了解，原來這筆捐款人，就是美國伊利諾州渥太華市長羅博特•伊斯巴。

慈濟基金會指出，「有形的幫助，能帶給受災鄉親重建的資源；無形的關懷，能讓受災鄉親有安穩的依靠」。透過慈濟志工持續的關懷與陪伴，能讓受災鄉親安心、安身，這股暖流，也期待能感動更多人，一起投入行善行列，讓「愛」的力量，持續循環。

時間不斷逝去，生命隨之消減，即使是一秒鐘也喚不回，
然而每一秒鐘都是歷史，我們正在用自己的生命寫歷史。

任勞任怨 做對的事

證嚴上人開示

《法華經•勸持品》描述靈山法會上，比丘、比丘尼先後得佛授記，發願奉持《法華經》，往他方世界弘法利生；卻不願意在娑婆世界宣說，因為此地眾生剛強傲慢，太難度了。

佛陀發願生生世世度化眾生，也循循善誘弟子聞法後要發心，在娑婆世界延續教法。弟子們卻不敢繼承佛志，懼怕在惡濁的娑婆世界難以堪忍，犯下無心之過。

佛陀默然環視弟子，希望能有體解佛意、不怕辛苦的人主動承擔。此時，有一群菩薩「即從座起，至於佛前，一心合掌而作是念：若世尊告敕我等持說此經者，當如佛教，廣宣斯法。」表達願意承擔，「周旋往反十方世界，能令眾生書寫此經，受持讀誦，解說其義，如法修行，正憶念。」

這些菩薩聽佛宣說妙法，看佛為弟子授記，了解佛心的懇切；只要是佛陀關心護念的境界，他們願意耐心前往弘揚教義，相信沒有道理行不通的地方，也沒有不能度的人。

佛陀不願放棄任何一個人，也期待弟子無論何時、何處、何地，都能普遍傳法，也就是發「四弘誓願」——「眾生無邊誓願度，煩惱無盡誓願斷，法門無量誓願學，佛道無上誓願成」。

然而人心總是懼怕辛苦與險惡，想要處在舒適安全的地方；即使是修行者，也因深知娑婆世界陷阱多，而想要遠離人群，與人、與世無爭。但是不忍眾生受苦，我們應該「深知佛意，為法募人」，以大智、大仁、大勇投入。

「濁劫惡世中，多有諸恐怖，惡鬼入其身，罵詈毀辱我。我等敬信佛，當著忍辱鎧，為說是經故，忍此諸難事。我不愛身命，但惜無上道，我等於來世，護持佛所囑。」這群菩薩明知末法時期人心剛強、惡劣加甚，仍勇於護持正法，即使捨身也在所不惜。

看看現在的世界，確實是末法時代——人心複雜，邪知、邪見旺盛，不只用盡方法毀謗人，甚至結合科技「一人吐虛，萬人傳實」。

儘管如此，既然發心立願行菩薩道，就要堪忍，不受娑婆世界的險惡影響。「大慈悲為室，柔和忍辱衣」，要以柔和的愛感化剛強的惡，自我訓練出慇實的「軟實力」，以圓融、善解、包容一切。

遭遇毀辱時，要「以理自責」——自我反省是否有錯，善解對方或許是「愛之深，責之切」，不要計較，以德報怨：「以忠自恕」——忠於信、忠於理，盡一切所能，任勞任怨，做對的事。

「我等敬信佛，當著忍辱鎧」，穿起忍辱衣，身心自然安穩；還要殷勤「四修」，向內守護己心、向外守護眾生——

尊重修——敬重佛法，心寬念純尊重一切人、事、物，虔誠修行，不懈怠、不退轉。

無餘修——在人群中結歡喜緣，付出無所求，增長福德與智慧道糧。

無間修——勇猛精進，持善斷惡，把握當下、恆持剎那不停歇。

長時修——人生苦短，計較多增煩惱；不去計較時間有多久，一心一志行菩薩道，生生世世向前。

休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。 歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽葉園長 713-395-0303
Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston
6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036

活動看板 募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處

聯絡單位	電話	活動內容 (詳情歡迎來電詢問)
慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜珈、太極拳、排舞，運動舞蹈、蕙質蘭心、家長中文班等
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會，念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會，念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會，念佛精進

天南海北 EVERYTHING UNDER THE SUN

THE ORIGIN OF EASTER 复活節的來由

ENGLISH BY MELANIE CHEN CHINESE BY JOHN CHEN

Easter, which celebrates Jesus Christ's resurrection from the dead, is Christianity's most important holiday. Jesus' resurrection occurred on the third day of his burial after his crucifixion at Mount Calvary. Easter has been called a moveable holiday, because it does not fall on a set date every year. Christian churches in the West celebrate this holiday on the first Sunday following the full moon after the vernal equinox on March 21. For instance, this year's Easter will be on the Sunday of April 16. Normally it is observed between March 22 and April 25 every year.

慶祝耶穌基督從死裡復活的復活節是基督教最重要的一個節日。耶穌復活發生在他在各各塔被釘死在十字架上，埋葬後第三天復活。復活節被稱為一個可移動的假期，這是因為它不是在每年的一個指定日期舉行的。西方的基督教會在每年3月21日的春分後的全月之後的第一個星期天慶祝這個節日，例如今年的複活節就是在4月16日的星期日。通常是在每年的3月22日至4月25日之間。

After Christ's resurrection, the number of Christians rose tremendously; thought it was a threat to their regime, the Roman Empire cruelly persecuted whoever believed in Jesus. Due to a miracle, Constantine the Great (272 AD-337 AD) himself became a Christian and converted the whole Roman Empire into Christianity. Due to this unprecedented and 180 degrees change, some pureness in faith has lost, therefor many old customs and traditions were brought in from the secular world. Even the word: "Easter" which represents resurrection day was borrowed from a pagan name: "Ishtar" or other questionable sources.

基督復活後，基督徒的人數大大增加了，羅馬帝國認為這是對他們的政權的一種威脅，便開始殘酷地迫害任何相信耶穌的人。由於一個神蹟，康斯坦丁大帝（公元272-公元337）自己卻成了一個基督徒，並把整個羅馬帝國轉為信奉基督教。由於這種前所未有和180度的大轉變，使之失去了一些信仰的純真性以致從世俗世界帶進了許多舊習俗和傳統。甚至"以斯塔"這原本代表復活節的詞也是從異教的名字："伊師塔"或其他可疑的來源借用來的。

Nowadays, Easter has been highly commercialized. Every year, 90 million chocolate bunnies were produced in America only. It gradually backs away from the original meaning of Easter. *Then, what do eggs and bunnies have to do with Easter anyway?* Some say the eggs represent the empty tomb and the bunnies represent life, because they reproduce a lot of offspring.

如今，復活節已經高度商業化。每年，僅在美國就會生產9000萬隻巧克力兔子。這便逐漸背離了復活節的原來意義。*那麼，雞蛋和兔子與復活節究竟有什麼關係呢？*有人說雞蛋代表空墳墓，兔子代表著生命，因為他們生養眾多。

Every year, on the Monday following Easter Sunday, the White House holds a traditional event called the "Egg Roll". Children of all ages roll their Easter eggs down the South Lawn. This tradition originally started in 1870 when Ulysses Grant was president. Last year, 300,000 people entered a drawing to be in the Egg Roll, but only 35,000 people received tickets. This year, the annual egg roll will take place on April 17.

每年，在復活節星期天后的星期一，白宮都會舉行一個被稱為"滾彩蛋"的傳統活動。不同年齡的孩子們會在南草坪上滾動他們的複活節彩蛋。這種傳統最初始於尤利西斯·格蘭特總統在位的1870年。去年，30萬人進入滾彩蛋抽票，但只有35,000人收到了入門卷。今年年度滾彩蛋將於4月17日舉行。

聖潔的湖光岩，揚起詩意人生的風帆！

——讀三原先生的詩歌《湖光岩之戀》

作者：李詩信

如果說青春是光，那麼詩歌就是光的黑洞！

一位朋友在整理舊物時，無意間發現了自己30多年前的一首詩歌舊作《湖光岩之戀》，這是一首詩人自己早已忘卻的詩歌，可是一經閱讀，即刻就心潮澎拜，猶如青年時代的情感再次如火山般爆發。如果說詩歌是光的黑洞，進入這個黑洞就看到了曾經的青春之光！於是，一首詩歌舊作《湖光岩之戀》就從故紙堆中抖下塵埃，像一只涅槃的鳳凰展翅飛翔，不經意間飛到了我的眼前，讓我也回到了美麗的湖光岩，勾起了我對湖光岩的深切懷念，許多年前我也曾與家人一起游覽過湖光岩。

湖光岩在哪裡？它位於廣東省湛江市西南部，是雷州半島上山清水秀，風景奇特的游覽勝地，千百年來，文人騷客、流放官員和佛教僧侶等，都留下許多珍貴遺跡。經聯合國地質勘探專家組鑒定，湖光岩是距今16至14萬年間經多次平地火山爆炸深陷而形成的瑪珥湖。瑪珥(Maar)湖定義爲一種火山類型，它區別於其它火山口湖的特點是平地爆發，蒸汽、泥石同時噴發後形成火山口。全世界最典型的兩處瑪珥湖在德國和中國，也可以說全世界最大的瑪珥湖就是中國的湖光岩。

湖光岩名稱的來歷，可以追溯到宋建炎三年，宋丞相李綱被貶海南而至雷州，因李綱受湖光岩"楞嚴寺"當時的長老釋琮之邀（兩人既是福建同鄉，又是京師同窗）到湖光岩一游。當晚，明月懸空，秋高氣爽，兩人在岩崖上促膝而談。這時，湖面上折射的月光映照在獅子嶺的峭壁上，展現出一幅美麗的水光山色風景畫。李綱的心情大好，把被貶的郁悶全拋腦後，欣然提筆寫下"湖光岩"三個大字，沿用至今。

關於《湖光岩之戀》，詩人滿懷深情地說："當年在此附近念書，湖光岩是我生命的成長地、棲息地，是詩和愛的源泉，我是從湖光岩楊帆的"。這是一份對生養自己的土地的感恩之情，情到深處，寫詩就成了最好的抒情渠道：

一、哦，我思念著的湖光岩

綿長的夢旅放飛的信鴿又回
楞嚴寺的木魚清韻專揀瓦藍瓦藍的靜夜
像三月沒有顏色的氤氳繚繞我潺響的枕畔
那銅鑼的傳說那白牛的故事那李綱的足跡
被雜亂無章的記憶剝奪蝕成白色的珊瑚叢
被濕流流的雨季淋成濃綠的橄欖枝
太陽鳥銜著睡眠
於是，便有吉它便有藍窗戶上的風鈴
彈奏我的歡笑我的眼淚我的淺淺孤獨
便有月光便有蟋蟀便有馥郁的夜來香
在我凝思的瞳仁反復改寫
關於藍瑩瑩的愛戀藍瑩瑩的詩行
哦，我思念著的湖光岩

行雲流水般的詩句從夢境中飄來，猶如天上的信鴿飛到了窗前，楞嚴寺的木魚清韻又在耳畔回響，那銅鑼的傳說，那白牛仙姑的故事，還有那流放的宋朝丞相李綱欣然揮毫的風雅場景都幻影般呈現在眼前；這所有的人文遺跡都與這片土地融爲一體，雷州半島的季風雨林氣候孕育了濃綠的橄欖枝，燦爛的陽光和豐沛的雨水，讓這塊全由火山灰覆蓋的大地極其富饒，也讓這片土地上的人們能夠詩意地棲居，"便有吉它便有藍窗戶上的風鈴"，"便有月光便有蟋蟀便有馥郁的夜來香"，便有了"關於藍瑩瑩的愛戀藍瑩瑩的詩行"。

這"藍瑩瑩的詩行"，吟唱的是感恩這片土地及其悠久的歷史和文化，"哦，我思念著的湖光岩"。

二、哦，我慈母般的湖光岩

曾記得那個山裡來的男孩嗎
在曝光的沙灘敞開野性的身心
像接受耶酥的洗禮讓心靈淨化
狹隘的靈魂被湖水洗成五月蔚藍的天空
幻想的輕翅上滿是瑩潔的白露

曾記得那個自詡詩人的少年嗎
從水中那輪月亮譯出一首沒有月亮的小詩
在長滿相思樹的山頂上風信子一遍遍打印
散發野花給古藤給那個轉游的禿子

曾記得那個情竇初開的小青年嗎
說在藍湖上捕捉到了巢居憂郁的灰羽鶴
他寶石般的十八歲，青春的全部陽光
只屬於那朵黃菊花那件沒有紐扣的紅襯衫

白茫茫的雨季在門前栽棵蒲化公英吧
向心中的聖母求恕那場早來的潮汛
我們都有沒錯只是那進還年輕
哦，我慈母般的湖光岩

山裡的少年來到湖光岩附近的學府念書，閑暇時間拜謁湖光岩，一經看見美麗的湖水、沙灘，那原本"野性的身心"即刻得到淨化，"狹隘的靈魂被湖水洗成五月蔚藍的天空"。湖光岩的景色和它的人文遺跡都成了這個曾經的野性少年豐富的精神食糧，讓他一天天成長爲有深厚文化底蘊的詩人："從水中那輪月亮譯出一首沒有月亮的小詩，在長滿相思樹的山頂上風信子一遍遍打印"。

湖光岩不僅養育了詩人的成長，還見證了他的青春和初戀："他寶石般的十八歲，青春的全部陽光，只屬於那朵黃菊花那件沒有紐扣的紅襯衫"。30年前的中國大專院校裡，是不允許學生談戀愛的，而這個"野孩子"卻情不由己地爆發了"那場早來的潮汛"，這種甜蜜的苦悶向誰敘說呢？當然是湖光岩："哦，我慈母般的湖光岩"。

三、哦，使我成熟的湖光岩

我僥幸曾經有個不幸和眼淚的秋天
一場風暴使我的思考像青草遍地生長
鋒利的觸角透過淚光促向沒有謎底的火山口

在美若西施的鏡湖與醜陋不堪的山岩之間
在穿三點式戲水的姑娘的笑聲與
白衣庵的幽洞裡單調寂寞的誦經之間
在人與自然，古色古香與現代色彩之間
我佇立成山崖佇立成沉默
淚水結晶成鹽生命面滯重啊
蝌蚪終會甩掉尾巴的童話蛻變成青蛙
我在某一瞬間長大成人
使在深邃的額際糾正我有奶味的世界
哦，使我成熟的湖光岩

一個山野少年要成長爲頂天立地的男子漢，必須經歷的絕不僅僅是春花秋月和吉他風鈴，成長的道路上必定會遇到挫折與坎坷，成長的過程有歡笑也有眼淚："一場風暴使我的思考像青草遍地生長，鋒利的觸角透過淚光促向沒有謎底的火山口"。思考讓人成熟，苦難使人成長："我佇立成山崖佇立成沉默，淚水結晶成鹽生命面滯重啊"，只有經歷了這樣的過程，蠶蛹才能蛻變成蝴蝶，蝌蚪才能長大成青蛙！

在湖光岩附近學校讀書幾年，"蝌蚪"終於甩掉尾巴的童話蛻變成了"青蛙"，似乎在"某一瞬間長大成人"，擁有了"深邃的額際"，拋棄了"有奶味的世界"，"哦，使我成熟的湖光岩"！

四、哦，催我奮發的湖光岩

我的夢是湖吻藍的我的詩句是湖吻藍的
我的苦戀是湖吻藍的我的根呵
來自湖水的細語叮嚀潺潺喧響
我透明的心靈盛滿香醇的瓊液玉漿
我多麼貧窮多麼富有
我心中擁有的諾亞方舟永遠不會消失
富有靈性的聖湖呵
像繆斯在我艱難的涉程種植蘋果樹祖母綠
所有氣餒的喘息自傲的呼吸所有的渾濁
全被那近似天籟的呼喚淹沒澄清
我重又吹響詩人的葫笛放飛拴在湖上的風箏
哦，催我奮發的湖光岩

湖光岩成就了這個青春少年的人生夢想夢，成了他詩歌的靈感源泉，見證了他的人生苦戀，湖光岩成了他靈魂的組成部分，是他的文化底蘊之根。湖光岩成了他心中永遠的聖地，湖水的潺潺喧響讓他透明的心靈盛滿香醇的瓊液玉漿，湖光岩的文化遺跡成了他熟記在心的聖經，無論是貧窮還是富有，"心中擁有的諾亞方舟永遠不會消失"。

心中擁有永遠碧綠清澈的湖水，繆斯也就常駐心中，無論經歷何種挫折失敗，"全被那近似天籟的呼喚淹沒澄清，我重又吹響詩人的葫笛放飛拴在湖上的風箏。哦，催我奮發的湖光岩！"美麗的湖光岩成就了這個青春少年的詩人之路，寫詩讓他在文壇嶄露頭角，催促他永遠奮發向上。

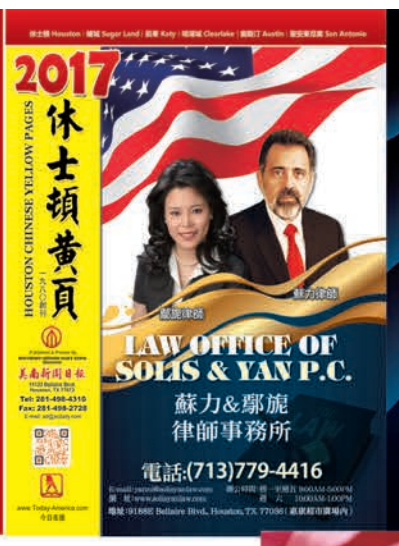
五、遠去的桅杆

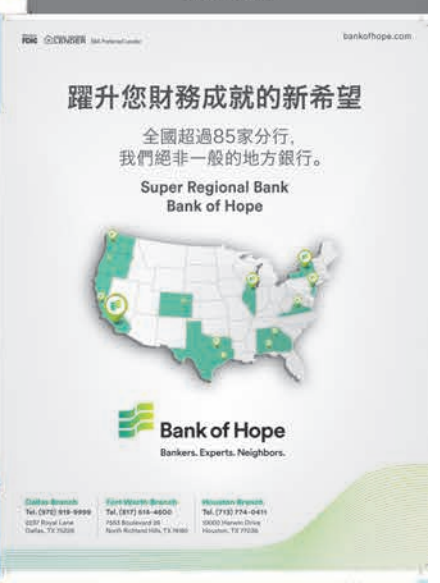
海歐在我出征的帆上宣讀黎明的旗語
我的行船不管順流逆流漂駛哪裡
海浪和貝殼告訴我 愛永遠眞實
像平靜的港灣曾停泊過我的小船一樣眞實
像美麗的天鵝湖曾孵過我醜小鴨的夢一樣眞實
像我的履歷曾注滿藍湖沉重的囑托一樣眞實
於是我一千次一萬次祈願
火山口把我赤裸裸燃燒成岩石
望海樓把我望成 遠去的桅杆
藍瑩瑩的湖光岩喲

經過幾年的學業努力，在海鷗宣讀的旗語聲中，這個長大成人的青年開始揚起了人生的風帆，要啓程遠航了！年輕的詩人向聖潔的湖光岩告別，向慈母般的湖光岩承諾：我心中的"愛永遠眞實，像平靜的港灣曾停泊過我的小船一樣眞實、像美麗的天鵝湖曾孵過我醜小鴨的夢一樣眞實、像我的履歷曾注滿藍湖沉重的囑托一樣眞實"！

年輕的浪漫詩人幻想"火山口把我赤裸裸燃燒成岩石"，讓自己與神聖的湖光岩融爲一體；而現實人生中的青年學子則必須走向社會，需要努力拼搏成爲對國家、社會、家庭有用的人才，所以，他必須告別無限深愛的湖光岩，"望海樓把我望成 遠去的桅杆，藍瑩瑩的湖光岩喲"。

2017年美南地區最具影響力的各種行業





美南地區優秀華商的共同選擇

休斯頓黃頁爲僑社創造新商機

衷心感謝

我們與您一起茁壯成長!

休士頓台灣同鄉聯誼會舉辦賴李迎霞、陳煥澤新舊會長交接典禮及新春會員聯歡會

台灣同鄉聯誼會新任理事經過賴李迎霞會長及現場提名，透過會員不記名投票，共選出九位理事：譚雲龍、禹道慶、封昌明、何真、吳曉榕、陳瑩、羅秀娟、洪良冰、王妍霞，僑教中心莊雅淑主任、賴清陽律師、旅館公會嚴杰理事長見證。

休士頓台灣同鄉聯誼會舉辦賴李迎霞、陳煥澤新舊會長交接、美南旅館公會嚴杰理事長、休士頓僑教中心莊雅淑主任觀禮。

休士頓僑教中心莊雅淑主任與休士頓台灣同鄉聯誼會王妍霞理事及前會長陳煥澤交誼。

僑教中心莊雅淑主任說，台灣同鄉聯誼會有悠久歷史，一直都是僑委會在海外重要的僑團之一。

陳煥澤在卸任致詞時表示，一年來他在推動會務過程中，交到很多好朋友，雖然也碰到很多困難，但都一一克服。他用愛、服務及學習來期勉自己做好份內工作，陳煥澤會長感謝成員的鼎力相助共同完成許多活動並祝願台灣同鄉聯誼會會務昌隆。

林映佐副處長致詞時勉勵休士頓台聯會不僅要提供僑胞互動機會，顯現「聯誼」的精神。

李迎霞會長就職典禮致詞一定會以感恩的心帶給社區、今年台聯會將正式加入「愛心組織」，為鄉親們服務。

台灣同鄉聯誼會新會長賴李迎霞（右一）在台北經文處副處長林映佐、僑教中心主任莊雅淑監交下，自前會長陳煥澤手中接下會長印信。

台聯會賴李迎霞會長特地製造了一獎牌贈送前會長陳煥澤。

休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長、休士頓僑教中心莊雅淑主任代表中華民國僑務委員會委員長吳新興頒發嘉勉函肯定陳煥澤的貢獻及賀狀祝賀李迎霞接任。

交接典禮除台聯會員另有中華公所主席陳慶輝、賴清陽律師、僑教中心主任莊雅淑期勉未來在李迎霞的帶領下，會務更加成長茁壯。

本報記者 黃麗珊 攝

本頭公廟通告

農曆丁酉年三月廿三日為天后聖母寶旦，本廟謹訂於西曆二〇〇七年四月十六日（星期日）為一年一度天后聖母寶旦，本廟農曆丁酉年三月二十日特舉行慶祝，當天上午十一時開經，十二時舞獅及表演功夫助慶，並備葷膳素齋結緣。本廟另設有天后聖母會（阿婆會）內有各種福品，每份卅元，同時接受各界贊助金豬，每隻一百五十元，各善信若有意者，請與本廟聯絡，屆時敬請各善信光臨，共沐神恩，同享福德。

上次觀音菩薩寶旦，承蒙各界善信參加及支持，本廟特此以十二萬分之謝意。

地址：10600 TURTLEWOOD, HOUSTON TX 77072
電話：281-983-5668(廟內)281-983-0097(潮州會)

本頭公廟 敬啟

C03_TEO CHEW潮州會館本頭公廟6C_40

天后廟通告

天聖降湄洲神靈顯赫慈恩廣
后顯靈海嶠護國庇民頌萬年

農曆三月二十三日為天后聖母寶旦本廟謹擇吉日提前三天慶賀謹於西曆二零一七年四月十六日農曆丁酉年三月二十日（星期日）舉行慶賀大典當天上午十二時開經誠誦媽祖眞經祈求聖恩庇佑世界和平國泰民安風調雨順。天后聖母暨諸佛菩薩神力加庇賜福賜壽迴向各界善信消災脫難家宅平安生意興隆，四海昇平，如意吉祥。中午備素齋結緣盼熱烈參加盛典同沾聖蔭共沐神恩是日醒獅助興。另設有「婆會」諸位參加婆會請於祀典下午二時前到本廟領取福品禮物等

地址：1507 Delano, Houston, TX 77003
電話：(713)236-1015

德州天后廟 敬啓

C03~TEEN HOW天后廟6C_40